



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2022/C 193/01

Közlemény a 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 34. cikke (7) bekezdése a) pontjának iii. alpontja alapján az egyes áruknek a vámnómenklatúra szerinti besorolásához kapcsolódó kötelező érvényű felvilágosításokra vonatkozóan a tagállamok vámhatóságai által hozott határozatokról ..... 1

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 193/02

Euroátváltási árfolyamok — 2022. május 11. .... 4

V Hirdetmények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 193/03

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó, egyes varrat nélküli, kör keresztmetszetű, 406,4 mm-t meghaladó külső átmérőjű, vasból (de nem öntöttvasból) vagy acélból (de nem rozsdamentes acélból) készült csövek behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatályvesztési felülvizsgálatának megindításáról ..... 5

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

### **Európai Bizottság**

2022/C 193/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10616 – CAF / CORADIA POLYVALENT BUSINESS / TALENT 3 BUSINESS) <sup>(1)</sup> ..... 17
2022/C 193/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10579 – PON HOLDINGS / AUTOHAUS ADELBERT MOLL / FLEXXDRIVE) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 19
2022/C 193/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10736 – ITOCHU / ISUZU MOTORS / JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 21

### EGYÉB JOGI AKTUSOK

### **Európai Bizottság**

2022/C 193/07	A mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti, nem kisebb jelentőségű termékleírás-módosítás jóváhagyására irányuló kérelem közzététele ..... 23
---------------	---

---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Közlemény a 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 34. cikke (7) bekezdése  
a) pontjának iii. alpontja alapján az egyes áruknek a vámnómenklátúra szerinti besorolásához  
kapcsolódó kötelező érvényű felvilágosításokra vonatkozóan a tagállamok vámhatóságai által hozott  
határozatokról**

(2022/C 193/01)

A vámhatóságok a mai nappal kezdődő hatállyal visszavonják a kötelező érvényű felvilágosításokra vonatkozó határozatokat, amennyiben azok az alábbi nemzetközi tarifális intézkedések következtében a vámnómenklátúra értelmezésével nem összeegyeztethetők:

a Vámegütműködési Tanács keretében elfogadott, a Harmonizált Áruleíró- és Kódrendszer Nómenklátúra Magyarzatának módosítása, vagy valamely besorolási határozat vagy vélemény (a Vámegütműködési Tanács NC2803 sz. dokumentuma – a HR Bizottság 67. ülésén elfogadott jelentés és NC2855 sz. dokumentuma – a HR Bizottság 68. ülésén elfogadott jelentés):

**A MAGYARZAT MÓDOSÍTÁSA A HR-EGYEZMÉNY 8. CIKKÉBEN MEGHATÁROZOTT ELJÁRÁS ALAPJÁN,  
VALAMINT A VÁMIGAZGATÁSOK VILÁGSZERVEZETÉNEK HR-BIZOTTSÁGA ÁLTAL KIADOTT  
ÁRUOSZTÁLYOZÁSI VÉLEMÉNYEK ÉS HATÁROZATOK**

(A HRB 2021. ÁPRILISI, 67. ÜLÉSE)

NC2803 sz. dok.

**A HR Bizottság által elfogadott áruosztályozási határozatok <sup>(1)</sup>**

INN: 120. lista	T/2
INN: 121. lista	T/3
INN: 122. lista	T/6
INN: 123. lista	T/7
INN: 124. lista	T/11

<sup>(1)</sup> A HR 2022-es változatába történő besorolásra vonatkozó HL C 398., 2021.10.1., 2. o. áruosztályozási határozatok. A HR 2017-es változatába történő besorolásra vonatkozó határozatokat a számában tették közzé.

**A MAGYARÁZAT MÓDOSÍTÁSA A HR-EGYEZMÉNY 8. CIKKÉBEN MEGHATÁROZOTT ELJÁRÁS ALAPJÁN,  
VALAMINT A VÁMIGAZGATÁSOK VILÁGSZERVEZETÉNEK HR-BIZOTTSÁGA ÁLTAL KIADOTT  
ÁRUOSZTÁLYOZÁSI VÉLEMÉNYEK ÉS HATÁROZATOK**

(A HRB 2021. SZEPTEMBERI, 68. ÜLÉSE)

NC2855 sz. dok.

**A HR-egyezmény mellékletét képező nomenklatúra magyarázatának módosítása**

15.09	M/2
15.21	K/2
20.07	G/4
27.11	K/1
85.18	K/3
95.05	K/25

**A HR Bizottság által elfogadott áruosztályozási vélemények**

0710.40/1	K/4
0710.80/1	K/4
1806.32/1	K/5
1806.90/5	K/6
2005.80/2	K/4
2005.99/2	K/4
2106.90/38	K/6
2106.90/39-41	K/7
2202.99/7-9	K/8
2306.50/1	K/9
2403.99/3-4	K/10
3301.29/1	K/11
3404.90/2	K/12
3926.90/15	K/13
7208.51/1	K/14
7208.52/1	K/14
8402.19/1	K/15
8419.20/1	K/16
8421.21/2	K/17
8501.62/1	K/19
8502.13/1	K/20
8517.13/2	K/21
8802.20/1	K/22
9027.20/1-2	K/23
9028.90/1	K/24

**A MAGYARÁZATNAK ÉS AZ ÁRUOSZTÁLYOZÁSI VÉLEMÉNYEKNEK A 2019. JÚNIUS 28-I, A 16. CIKK SZERINTI AJÁNLÁSBÓL KÖVETKEZŐ MÓDOSÍTÁSAI**

(A HRB 2021. ÁPRILISI, 67. ÜLÉSE)

NC2803 sz. dok.

A HR-egyezményhez csatolt Nomenklátúra Magyarzatának és az áruosztályozási vélemények gyűjteményének a HRB 67. ülésén a 2019. június 28-i ajánlások alapján kidolgozott módosításai. NC2803 sz. dok.

Magyarázat	W
Áruosztályozási vélemény Áruosztályozási határozatok	O/17 T/4, T/8

**A MAGYARÁZATNAK ÉS AZ ÁRUOSZTÁLYOZÁSI VÉLEMÉNYEKNEK A 2019. JÚNIUS 28-I, A 16. CIKK SZERINTI TANÁCSI AJÁNLÁSBÓL KÖVETKEZŐ MÓDOSÍTÁSAI**

(A HRB 2021. SZEPTEMBERI, 68. ÜLÉSE)

NC2855 sz. dok.

A HR-egyezményhez csatolt Nomenklátúra Magyarázat és az áruosztályozási vélemények gyűjteményének a HRB 68. ülésén a 2019. június 28-i ajánlások alapján kidolgozott módosításai. NC2855 sz. dok.

Magyarázat	L
Áruosztályozási vélemény	M/1

A fenti intézkedések tartalmára vonatkozó tájékoztatás az Európai Bizottság Adóügyi és Vámuniós Főigazgatóságánál (rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel) kérhető, vagy letölthető a Főigazgatóság alábbi weboldaláról:

[https://ec.europa.eu/taxation\\_customs/business/calculation-customs-duties/what-is-common-customs-tariff/harmonized-system-general-information\\_en](https://ec.europa.eu/taxation_customs/business/calculation-customs-duties/what-is-common-customs-tariff/harmonized-system-general-information_en)

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2022. május 11.

(2022/C 193/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,0553	CAD	Kanadai dollár	1,3685
JPY	Japán yen	137,07	HKD	Hongkongi dollár	8,2839
DKK	Dán korona	7,4393	NZD	Új-zélandi dollár	1,6645
GBP	Angol font	0,85393	SGD	Szingapúri dollár	1,4622
SEK	Svéd korona	10,5260	KRW	Dél-Koreai won	1 343,99
CHF	Svájci frank	1,0446	ZAR	Dél-Afrikai rand	16,9275
ISK	Izlandi korona	139,30	CNY	Kínai renminbi	7,0893
NOK	Norvég korona	10,1793	HRK	Horvát kuna	7,5365
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	15 308,87
CZK	Cseh korona	25,365	MYR	Maláj ringgit	4,6185
HUF	Magyar forint	379,13	PHP	Fülöp-szigeteki peso	54,992
PLN	Lengyel zloty	4,6575	RUB	Orosz rubel	
RON	Román lej	4,9470	THB	Thaiföldi baht	36,492
TRY	Török líra	16,1851	BRL	Brazil real	5,3859
AUD	Ausztrál dollár	1,5055	MXN	Mexikói peso	21,3870
			INR	Indiai rúpia	81,4935

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ  
ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó, egyes varrat nélküli, kör keresztmetszetű, 406,4 mm-t meghaladó külső átmérőjű, vasból (de nem öntöttvasból) vagy acélból (de nem rozsdamentes acélból) készült csövek behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatályvesztési felülvizsgálatának megindításáról**

(2022/C 193/03)

A Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: érintett ország, Kína) származó egyes varrat nélküli, kör keresztmetszetű, 406,4 mm-t meghaladó külső átmérőjű, vasból (de nem öntöttvasból) vagy acélból (de nem rozsdamentes acélból) készült csövek behozatalára vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről szóló értesítés<sup>(1)</sup> közzétételét követően az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) felülvizsgálati kérelem érkezett az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemtől szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) 11. cikkének (2) bekezdése alapján.

### 1. Felülvizsgálati kérelem

A kérelmet az Európai Acélszövetség (a továbbiakban: kérelmező) 2022. február 10-én nyújtotta be az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében egyes varrat nélküli, kör keresztmetszetű, 406,4 mm-t meghaladó külső átmérőjű, vasból (de nem öntöttvasból) vagy acélból (de nem rozsdamentes acélból) készült csöveket gyártó uniós gazdasági ágazat nevében.

A kérelem nyilvános változatát, valamint az uniós gyártók támogatásának mértékére vonatkozó elemzést az érdekelt felek számára betekintésre összeállított akta tartalmazza. Ezen értesítés 5.6. pontja tájékoztatással szolgál arról, hogy az érdekelt felek hogyan férhetnek hozzá az aktához.

### 2. A felülvizsgálat tárgyát képező termék

A felülvizsgálat tárgyát képező termék a jelenleg a 7304 19 90, ex 7304 29 90, 7304 39 98 és 7304 59 99 KN-kódok (TARIC-kód: 7304 29 90 90) alá tartozó egyes varrat nélküli, kör keresztmetszetű, 406,4 mm-t meghaladó külső átmérőjű, vasból (de nem öntöttvasból) vagy acélból (de nem rozsdamentes acélból) készült csövek (a továbbiakban: a felülvizsgálat tárgyát képező termék). A megadott KN- és TARIC-kódok csak tájékoztató jellegűek.

### 3. A meglévő intézkedések

A jelenleg hatályban lévő intézkedéseket az (EU) 2017/804 bizottsági végrehajtási rendelettel<sup>(3)</sup> kivetett végleges dömpingellenes vám alkotja.

<sup>(1)</sup> HL C 337., 2021.8.23., 12. o.

<sup>(2)</sup> HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

<sup>(3)</sup> A Bizottság (EU) 2017/804 végrehajtási rendelete (2017. május 11.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes varrat nélküli, kör keresztmetszetű, 406,4 mm-t meghaladó külső átmérőjű, vasból (de nem öntöttvasból) vagy acélból (de nem rozsdamentes acélból) készült csövek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről (HL L 121., 2017.5.12., 3. o.).

#### 4. A felülvizsgálat indokai

A kérelem azon az indoklason alapul, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűsíthetően a dömping folytatódásával vagy megismétlődésével és az uniós gazdasági ágazatot ért kár folytatódásával vagy megismétlődésével járna.

##### 4.1. A dömping folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűségére vonatkozó állítás

A kérelmező arra hivatkozott, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében fennálló jelentős torzulások következtében nem helyénvaló a kínai belföldi árak és költségek alkalmazása.

A jelentős torzulásokra vonatkozó állításának alátámasztásaképpen a kérelmező a Bizottság szolgálatai által 2017. december 20-án közreadott, a Kínában fennálló sajátos piaci körülményeket leíró országjelentésben (\*) található információkra támaszkodott. Ezen belül a kérelmező hivatkozott különösen az általában az állami jelenlét miatti, konkrétan pedig az acélágazatban tapasztalható torzulásokra, valamint a földterület és a munkaerő terén tapasztalható torzulásokat bemutató fejezetekre.

Ennek következtében az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjára való tekintettel a Kínából érkező dömping folytatódására vonatkozó állítás egy – megfelelő reprezentatív országbeli torzulásmentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségeken alapuló – számtanilag képzett rendes érték és a felülvizsgálat tárgyát képező termék érintett országból az Unióba irányuló exportja során alkalmazott exportár (gyártelepi szinten történő) összehasonlításán alapul.

Ennek alapján a kiszámított dömpingkülönbsétek az érintett ország vonatkozásában jelentősek.

A teljesség kedvéért a kérelmezők továbbá azt állítják, hogy a dömping valószínűleg megismétlődik. Az állítás a fent említett, számtanilag képzett rendes érték és az érintett országból származó, a felülvizsgálat tárgyát képező terméknek harmadik országokba irányuló exportja során alkalmazott exportár (gyártelepi szinten történő) összehasonlításán alapul. Ez azt is mutatta, hogy a számtanilag képzett rendes érték magasabb volt az exportárnál és ebből következően, amennyiben az Unióba irányuló értékesítés során ezen exportárakat alkalmazzák, akkor dömping valósul meg.

A rendelkezésre álló információk alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az alaprendelet 5. cikkének (9) bekezdése értelmében elegendő bizonyíték utal arra, hogy az árakra és a költségekre kiható jelentős torzulások miatt nem helyénvaló az érintett országban érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása, ezért indokolt az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján vizsgálatot indítani.

Az országjelentés megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján (?).

##### 4.2. A kár folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűségére vonatkozó állítás

A kérelmező állítása szerint a kár folytatódása vagy megismétlődése valószínűsíthető. Ezzel összefüggésben a kérelmező meggyőző bizonyítékokat szolgáltatott arra vonatkozóan, hogy a felülvizsgálat tárgyát képező terméknek az érintett országból az Unióba érkező behozatala abszolút értelemben és piaci részesedését tekintve egyaránt jelentős mértékű maradt.

Emellett a kérelmező bizonyítékokkal szolgált arra vonatkozóan is, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén a felülvizsgálat tárgyát képező terméknek az érintett országból az Unióba érkező behozatala – az érintett országban működő exportáló gyártók létesítményeinek kihasználatlan gyártási kapacitásai és az uniós piac vonzereje miatt – valószínűleg a jelenleginél magasabb szintet fog elérni. Végezetül a kérelmező állítása szerint az érintett országból dömpingáron érkező behozatal jelentős mértékű további növekedése az intézkedések hatályvesztése esetén valószínűsíthetően további kárt okozna az uniós gazdasági ágazatnak.

#### 5. Eljárás

Minthogy az alaprendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a dömping és a kár valószínűségével kapcsolatban a hatályvesztési felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban felülvizsgálatot indít.

(\*) Bizottsági szolgálati munkadokumentum piacvédelmi vizsgálatokhoz a Kínai Népköztársaság gazdaságának jelentős torzulásairól, 2017. december 20., SWD(2017) 483 final/2, megtekinthető a következő internetcímen: [https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc\\_156474.pdf](https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf)

(?) Indokolt kérelemre a Bizottság az országjelentésben hivatkozott dokumentumokat is rendelkezésre bocsátja.

A hatályvesztési felülvizsgálat célja annak megállapítása, hogy az intézkedések hatályvesztése nyomán valószínűsíthetően folytatódik-e vagy megismétlődik-e a felülvizsgálat tárgyát képező, az érintett országból származó termék dömpingje, illetve az uniós gazdasági ágazatot ért kár.

A Bizottság felhívja továbbá a felek figyelmét a Covid19-járványnak a dömping- és a szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásairól közzétett közleményre <sup>(6)</sup>, amely erre az eljárásra is alkalmazandó lehet.

### 5.1. **Felülvizsgálati időszak és figyelembe vett időszak**

A dömping folytatódására vagy megismétlődésére vonatkozó vizsgálat a 2021. január 1-jétől 2021. december 31-ig tartó időszakra (a továbbiakban: felülvizsgálati időszak) terjed ki. A kár folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűségére vonatkozó értékelés szempontjából releváns tendenciák vizsgálata a 2018. január 1-jétől a felülvizsgálati időszak végéig tartó időszakra („figyelembe vett időszak”) terjed ki.

### 5.2. **Észrevételek a kérelemmel és a vizsgálat megindításával kapcsolatban**

Amennyiben az érdekelt felek a kérelemhez (ideértve a kár folytatódását vagy megismétlődését és az ok-okozati összefüggést érintő kérdéseket is) vagy a vizsgálat megindításának valamely részletéhez (ideértve a kérelem támogatottságának mértékét is) észrevételeket kívánnak fűzni, ezt az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* <sup>(7)</sup> való közzétételétől számított 37 napon belül kell megtenniük.

A vizsgálat megindításával összefüggő meghallgatás iránti kérelmeket az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani.

### 5.3. **A dömping folytatódása vagy megismétlődése valószínűségének megállapítására irányuló eljárás**

A hatályvesztési felülvizsgálat keretében a Bizottság megvizsgálja a felülvizsgálati időszak tekintetében az Unióba irányuló kivitel, és – az Unióba irányuló kivittől függetlenül – meghatározza, hogy a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az érintett országban gyártó és értékesítő vállalatok helyzete alapján valószínűsíthető-e az intézkedések hatályvesztése esetére az Unióba dömpingáron megvalósított kivitel folytatódása vagy megismétlődése.

Ennek megfelelően a Bizottság felkéri a felülvizsgálat tárgyát képező termékek az érintett országban működő valamennyi gyártóját <sup>(8)</sup> – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a hatályban lévő intézkedéshez vezető vizsgálatban – az általa folytatott vizsgálatban való részvételre.

#### 5.3.1. **Az érintett országban működő gyártókra vonatkozó vizsgálat**

Tekintettel az e hatályvesztési felülvizsgálatban érintett, az érintett országban működő gyártók esetlegesen nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonandó gyártók számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozhatja (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alapelrendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkéri az összes gyártót – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a jelenlegi felülvizsgálat tárgyát képező intézkedésekhez vezető vizsgálatban –, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy az ezen értesítés közzétételét követő 7 napon belül jelentkezzenek, és küldjenek a Bizottságnak információkat vállalatukra vagy vállalataikra vonatkozóan. Ezeket az információkat a TRON.tdi platformon keresztül kell megadni a következő címen: [https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/R769\\_SAMPLING\\_FORM\\_FOR\\_EXPORTING\\_PRODUCER](https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/R769_SAMPLING_FORM_FOR_EXPORTING_PRODUCER). A Tron platformhoz való hozzáférés módjáról az 5.6. és az 5.9. pont ad tájékoztatást.

A gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság emellett felveszi a kapcsolatot az érintett ország hatóságaiival, és kapcsolatba léphet az érintett országban működő gyártók valamennyi ismert szervezetével.

<sup>(6)</sup> [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX:52020XC0316\(02\)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX:52020XC0316(02))

<sup>(7)</sup> Eltérő megjelölés hiányában ahol a szöveg ezen értesítés közzétételére utal, ott ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététele értendő.

<sup>(8)</sup> Gyártó az érintett országban működő minden olyan vállalat, ideértve a felülvizsgálat tárgyát képező termék gyártásában, belföldi értékesítésében vagy exportjában részt vevő, vele kapcsolatban álló vállalatokat is, amely a felülvizsgálat tárgyát képező terméket gyártja.

Ha mintavételre van szükség, akkor a gyártók kiválasztására a termelés, az értékesítés vagy a kivitel azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján kerül sor, amely a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően megvizsgálható. A Bizottság – adott esetben az érintett ország hatóságain keresztül – az érintett országban működő összes ismert gyártót, az érintett ország hatóságait, valamint a gyártói szervezeteket értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

Miután megkapta a gyártók mintájának kiválasztásához szükséges információkat, a Bizottság tájékoztatja az érdekelt feleket arról, hogy bekerültek-e a mintába vagy sem. A mintába felvett gyártóknak eltérő rendelkezés hiányában a mintába való felvételükre vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kitöltve vissza kell küldeniük egy kérdőívet.

A Bizottság a minta kiválasztásáról feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához. A minta kiválasztására vonatkozó esetleges észrevételeknek a mintával kapcsolatos értesítés dátumától számított 3 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

Az érintett ország(ok)ban működő gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján [<https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2603>].

Az alaprendelet 18. cikke lehetséges alkalmazásának sérelme nélkül a mintába való esetleges felvételükbe beleegyező, de a mintába fel nem vett vállalatok együttműködőnek minősülnek.

### 5.3.2. *A jelentős torzulásokkal rendelkező érintett országokra vonatkozó további eljárás*

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását illetően ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság felkéri különösen valamennyi érdekelt felet, hogy ismertesse álláspontját a panaszban megadott inputokról és Harmonizált Rendszer (HR) szerinti kódokról, javasoljon egy vagy több megfelelő reprezentatív országot, és adja meg, hogy az adott országokban mely vállalatok gyártják a felülvizsgálat tárgyát képező terméket. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének e) pontjával összhangban a Bizottság röviddel az eljárás megindítása után feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához, amelyben tájékoztatást ad a vizsgálatban érintett feleknek arról, hogy milyen forrásokat kíván felhasználni az érintett országhoz tartozó rendes értéknek az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján történő meghatározásához. Ez valamennyi forrásra kiterjed majd, ideértve adott esetben a megfelelő reprezentatív harmadik ország kiválasztását is. A feljegyzésnek az aktához való csatolását követően 10 nap áll a vizsgálatban érintett felek rendelkezésére arra, hogy észrevételeket tegyenek.

A Bizottság számára rendelkezésre álló információk alapján az érintett ország tekintetében ebben az esetben Mexikó lehetséges reprezentatív harmadik ország. A megfelelő reprezentatív harmadik ország végleges kiválasztása céljából a Bizottság megvizsgálja, hogy vannak-e olyan országok, amelyek gazdasági fejlettségi szintje hasonló az érintett orszáéhoz, amelyekben gyártják és értékesítik a felülvizsgálat tárgyát képező terméket, és amelyekben a vonatkozó adatok könnyen elérhetők. Ha több ilyen ország is van, a Bizottság adott esetben előnyben részesíti azokat az országokat, amelyekben a szociális védelem és a környezetvédelem szintje megfelelő.

A figyelembe veendő forrásokkal összefüggésben a Bizottság felkéri az érintett országban működő valamennyi gyártót, hogy az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül küldje meg számára a felülvizsgálat tárgyát képező termék gyártása során felhasznált anyagokra (nyers- és feldolgozott anyagokra) és energiára vonatkozó információkat. Ezeket az információkat a TRON.tdi platformon keresztül kell megadni a következő címen: [https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/R769\\_INFO\\_ON\\_INPUTS\\_FOR\\_EXPORTING\\_PRODUCER\\_FORM](https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/R769_INFO_ON_INPUTS_FOR_EXPORTING_PRODUCER_FORM). A Tron platformhoz való hozzáférés módjáról az 5.6. és az 5.9. pont ad tájékoztatást.

Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának alkalmazása keretében a költségek és az árak meghatározásához rendelkezésre bocsátani kívánt tényszerű információkat tartalmazó beadványokat az ezen értesítés közzétételétől számított 65 napon belül kell benyújtani a Bizottságnak. Az erre a célra felhasznált tényszerű információk kizárólag nyilvánosan hozzáférhető forrásokból vehetők.

Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett vélt jelentős torzulásokra irányuló vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság emellett kérdőívet bocsát az érintett ország kormányának rendelkezésére is.

### 5.3.3. A független importőrökre <sup>(9)</sup> vonatkozó vizsgálat <sup>(10)</sup>

A Bizottság felkéri a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az érintett országból az Unióba importáló független importőröket – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a hatályban lévő intézkedésekhez vezető vizsgálatban – a vizsgálatban való részvételre.

Tekintettel az e hatályvesztési felülvizsgálatban érintett független importőrök esetlegesen nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonandó független importőrök számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozhatja (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkéri az összes független importőrt – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a jelenlegi felülvizsgálat tárgyát képező intézkedésekhez vezető vizsgálatban –, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál. Ezeknek a feleknek az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül kell jelentkezniük, és egyúttal vállalatukról vagy vállalataikról az ezen értesítés mellékletében kért információkat a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk.

A független importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet valamennyi ismert importőrszervezettel.

Ha mintavételre van szükség, akkor az importőrök kiválasztása történhet a felülvizsgálat tárgyát képező, az érintett országból érkező termék uniós értékesítéseinek azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, amely a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően megvizsgálható. A Bizottság az összes ismert független importőrt és importőrszervezetet értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

Emellett a Bizottság a minta kiválasztásáról feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához. A minta kiválasztására vonatkozó esetleges észrevételeknek a mintával kapcsolatos értesítés dátumától számított 3 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőíveket bocsát a mintába felvett független importőrök rendelkezésére. Ezeknek a feleknek eltérő rendelkezés hiányában a minta kiválasztására vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kell kitöltve visszaküldeniük a kérdőívet.

A független importőrök számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján (<https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2603>).

<sup>(9)</sup> A mintában kizárólag független, azaz az érintett országban működő gyártókkal kapcsolatban nem álló importőrök szerepelhetnek. A gyártókkal kapcsolatban álló importőröknek a gyártók kérdőívének I. mellékletét kell kitölteniük. Az Unió Vámkódex létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2015. november 24-i (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet 127. cikkével összhangban két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásának tisztségviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) egy harmadik fél közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.). A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha a következő rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. Az Unió Vámkódex létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének 4. pontja szerint „személy”: természetes személy, jogi személy, valamint olyan személyegyesülés, amely jogi személyiséggel nem rendelkezik, de üzleti képességét az uniós vagy a nemzeti jog elismeri (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

<sup>(10)</sup> A független importőrök által szolgáltatott adatok e vizsgálat keretében a dömping meghatározásán kívül más szempontok elemzéséhez is felhasználhatók.

#### 5.4. **A kár folytatódása vagy megismétlődése valószínűségének megállapítására irányuló eljárás és az uniós gyártókra vonatkozó vizsgálat**

Annak megállapításához, hogy valószínűsíthető-e az uniós gazdasági ágazatot ért kár folytatódása vagy megismétlődése, a Bizottság felkéri a felülvizsgálat tárgyát képező termék uniós gyártóit a vizsgálatban való részvételre.

Tekintettel az e hatályvesztési felülvizsgálatban érintett uniós gyártók nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság úgy döntött, hogy a vizsgálat alá vonandó uniós gyártók számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozza (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. Az erre vonatkozó információk az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában található.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy tegyék meg az ideiglenes mintával kapcsolatos észrevételeiket. Ezen túlmenően azoknak a további uniós gyártóknak – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a hatályban lévő intézkedéshez vezető vizsgálatban –, amelyek úgy vélik, hogy indokolt a mintába való felvételük, illetve a nevükben eljáró képviselőiknek az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül kapcsolatba kell lépniük a Bizottsággal. Az ideiglenes mintával kapcsolatos észrevételeknek eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság az összes ismert uniós gyártót és/vagy az uniós gyártók összes ismert szervezetét értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a végleges mintába.

A mintába felvett uniós gyártóknak eltérő rendelkezés hiányában a mintába való felvételükre vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kitöltve vissza kell küldeniük egy kérdőívet.

Az uniós gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján (<https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2603>).

#### 5.5. **Az uniós érdek vizsgálatára irányuló eljárás**

Az alaprendelet 21. cikkének megfelelően abban az esetben, ha a dömping és a kár folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűsége megerősítést nyer, el kell dönteni, hogy a dömpingellenes intézkedések fenntartása nem ellentétes-e az Unió érdekével.

A Bizottság felkéri az uniós gyártókat, az importőröket és képviseleti szervezeteiket, a felhasználókat és képviseleti szervezeteiket, a szakszervezeteket, valamint a fogyasztói képviseleti szervezeteiket, hogy szolgáltatassanak információkat az uniós érdekekkel kapcsolatban.

Az uniós érdek vizsgálatával kapcsolatos információkat eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell benyújtani. Az információk tetszőleges formában vagy a Bizottság által összeállított kérdőív kitöltésével nyújthatók be.

A kérdőívek – köztük a felülvizsgálat tárgyát képező termék felhasználói számára összeállított kérdőív – egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján (<https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2603>). Az alaprendelet 21. cikke alapján szolgáltatott információk mindazonáltal csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű, az információk érvényességét tanúsító bizonyítékokkal támasztják alá.

#### 5.6. **Érdekelt felek**

A vizsgálatban való részvételhez az érdekelt feleknek, köztük az érintett országban működő gyártóknak, az uniós gyártóknak, az importőröknek és képviseleti szervezeteiknek, a felhasználóknak és képviseleti szervezeteiknek, a szakszervezeteknek, valamint a fogyasztói képviseleti szervezeteknek elsőként bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységük és a felülvizsgálat tárgyát képező termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Azokat az érintett országban működő gyártókat, uniós gyártókat, importőröket és képviseleti szervezeteiket, amelyek az 5.3.1., az 5.3.3. és az 5.4.1. pont szerinti eljárások keretében információkat szolgáltatottak, a Bizottság érdekelt félnek tekinti, amennyiben tevékenységük és a felülvizsgálat tárgyát képező termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Más felek csak attól az időponttól fogva vehetnek részt a vizsgálatban érdekelt félként, amikor jelentkeznek, és csak akkor, ha tevékenységük és a felülvizsgálat tárgyát képező termék között objektív kapcsolat áll fenn. Az, hogy egy személy vagy szervezet érdekelt félnek minősül-e, nem érinti az alaprendelet 18. cikkének alkalmazását.

Az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához a Tron.tdi platformon keresztül, a következő internetcímen lehet hozzáférni: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. A hozzáféréshez az oldalon található utasításokat kell követni <sup>(1)</sup>.

#### 5.7. **Egyéb írásbeli beadványok**

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

#### 5.8. **A vizsgálatlal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége**

Az érdekelt felek kérhetik a vizsgálatlal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatásukat. A meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani, és mellékelni kell hozzá annak összefoglalását, hogy az érdekelt fél a meghallgatás keretében mit kíván megvitatni. A meghallgatás az érdekelt felek által előzetesen írásban megjelölt kérdésekre korlátozódik.

A meghallgatás főszabályként nem használható fel az ügy keretében még rendelkezésre nem álló tényszerű információk bemutatására. Mindazonáltal a megfelelő ügyintézés céljából és annak érdekében, hogy a Bizottság szolgálatai továbbléphessenek a vizsgálatban, az érdekelt felek felkérhetők arra, hogy a meghallgatás után új tényszerű információkkal szolgáljanak.

#### 5.9. **Az írásbeli beadványok benyújtása, a kitöltött kérdőívek megküldése és levelezés**

A Bizottsághoz piacvédelmi vizsgálatok céljára csak szerzői jogi védelem alatt nem álló információk nyújthatók be. Mielőtt az érdekelt felek olyan információkat és/vagy adatokat bocsátanának a Bizottság rendelkezésére, amelyekkel kapcsolatban harmadik felet szerzői jog illet meg, a szerzői jog jogosultjától külön engedélyt kell kérniük, amelyben az kifejezetten lehetővé teszi a Bizottság számára a) az információk és adatok e piacvédelmi eljárás keretében történő felhasználását, valamint b) az információknak és/vagy adatoknak az e vizsgálatban érdekelt felek felé olyan formában történő továbbítását, hogy azok gyakorolhassák védelemhez való jogukat.

Az érdekelt felek által benyújtott valamennyi olyan írásbeli beadványt – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket is –, amelyre vonatkozóan bizalmas kezelést kérmeznek, „Sensitive” (bizalmas) jelöléssel <sup>(2)</sup> kell ellátni. A vizsgálat keretében információt benyújtó feleknek a bizalmas kezelésre irányuló kérelmüket meg kell indokolniuk.

A „Sensitive” jelöléssel ellátott információkat benyújtó feleknek ezekről az információkról az alaprendelet 19. cikkének (2) bekezdése értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is rendelkezésre kell bocsátaniuk, amelyet „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ennek az összefoglalónak megfelelő részletességűnek kell lennie ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege kielégítő mértékben megismerhető legyen belőle. Amennyiben a bizalmas információt benyújtó fél nem indokolja meg kellőképpen a bizalmas kezelésre irányuló kérelmét vagy nem bocsát rendelkezésre nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság az információt figyelmen kívül hagyhatja, kivéve abban az esetben, ha megfelelő források kielégítően bizonyítják az információ helyességét.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy minden beadványukat és kérelmüket – ideértve az érdekelt félként való nyilvántartásba vételre vonatkozó kérelmeket is – a Tron.tdi platformon (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) keresztül, a meghatalmazásokat és a tanúsítványokat szkennelt formában mellékelve nyújtsák be. A TRON.tdi platform vagy e-mail használatával az érdekelt felek elfogadják a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján közzétett, „LEVELEZÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGGAL PIACVÉDELMI ÜGYEKBE” című dokumentumban foglalt, az elektronikus beadványokra alkalmazandó szabályokat: [https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc\\_152573.pdf](https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152573.pdf). Az érdekelt feleknek fel kell tüntetniük nevüket, címüket, telefonszámukat és érvényes e-mail-címüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a megadott e-mail-cím működő, naponta ellenőrzött hivatalos e-mail-cím

<sup>(1)</sup> Technikai probléma esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Kereskedelmi Főigazgatóság ügyfélszolgálatával (E-mail: [trade-service-desk@ec.europa.eu](mailto:trade-service-desk@ec.europa.eu), Tel. +32 22979797).

<sup>(2)</sup> A „Sensitive” jelöléssel ellátott dokumentum az alaprendelet 19. cikke és a GATT 1994 VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

legyen. Az elérhetőségek megadása után a Bizottság kizárólag a TRON.tdi platformon keresztül vagy e-mailben kommunikál az érdekelt felekkel, kivéve, ha azok kifejezetten kérik a Bizottságtól a dokumentumok más kommunikációs csatornán történő megküldését, vagy ha a dokumentumot a jellegéből adódóan könyvelt levélpostai küldeményben kell elküldeni. Az érdekelt felek a Bizottsággal folytatott levelezésre vonatkozó további szabályokat és információkat, köztük a TRON.tdi platformon keresztül vagy e-mailben eljuttatott küldeményekre irányadó elveket megtalálják a fent említett, az érdekelt felekkel folytatott kommunikációra vonatkozó útmutatóban.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate G  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi>

E-mail:

a dömpinggel kapcsolatos kérdésekben folytatott levelezéshez: [TRADE-R769-DUMPING@ec.europa.eu](mailto:TRADE-R769-DUMPING@ec.europa.eu)

a kárral és az uniós érdekekkel kapcsolatos kérdésekben folytatott levelezéshez: [TRADE-R769-INJURY@ec.europa.eu](mailto:TRADE-R769-INJURY@ec.europa.eu)

## 6. A vizsgálat időkeretei

A vizsgálat az alaprendelet 11. cikke (5) bekezdésének megfelelően rendszeresen az ezen értesítés közzétételétől számított 12 hónapon belül – de 15 hónapon belül mindenképpen – lezárul.

## 7. Információs szolgáltatás

Az érdekelt felek csak az ezen értesítés 5. pontjában meghatározott időkeretek között szolgáltathatnak információkat.

A vizsgálatnak a kötelezően előírt határidőkön belül való lezárása érdekében a Bizottság nem fogad el beadványokat az érdekelt felektől az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére, valamint, ha alkalmazandó, az érdekelt felek újabb végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére előírt határidő után.

## 8. Észrevételek fűzése más felek beadványaihoz

A védelemhez való jog garantálása érdekében az érdekelt feleknek rendelkezniük kell azzal a lehetőséggel, hogy észrevételeket fűzzenek a más érdekelt felek által benyújtott információkhoz. Ezekben az észrevételekben az érdekelt felek csak a más érdekelt felek beadványaiban tárgyalt kérdésekkel foglalkozhatnak, új kérdéseket nem vehetnek fel.

Az érdekelt feleknek a végleges ténymegállapításokról való tájékoztatása nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket a végleges ténymegállapításokra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 5 napon belül kell benyújtani. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, az ezen újabb tájékoztatás nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen újabb végső tájékoztatásra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 1 napon belül kell benyújtani.

A fenti időkeretek nem sértik a Bizottság azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben kiegészítő információkat kérjenek az érdekelt felektől.

## 9. Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása

Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása csak kivételes körülmények fennállása esetén kérhető, és csak kellően indokolt esetben biztosítható. A kérdőívek kitöltésére rendelkezésre álló határidő rendszeresen legfeljebb 3 nappal hosszabbítható meg, és a meghosszabbítás a szabályok értelmében legfeljebb 7 napra szólhat. Az eljárás megindításáról szóló értesítésben más információk benyújtására meghatározott határidők a kivételes körülmények fennállásának igazolása nélkül legfeljebb 3 nappal hosszabbíthatók meg.

## 10. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezek az információk figyelmen kívül hagyhatók, és a Bizottság a rendelkezésre álló tényekre támaszkodhat.

Ha az érdekelt felek valamelyike nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások alapján az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

A számítógépes válaszadás elmaradása nem tekinthető az együttműködés hiányának, amennyiben az érdekelt fél igazolja, hogy a válasz kért formában történő elkészítése indokolatlan többletterherrel vagy indokolatlan többletköltségekkel járna. Az érdekelt félnek ebben az esetben haladéktalanul fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal.

## 11. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő közreműködését. A meghallgató tisztviselő az eljárás folyamán megvizsgálja az iratbetekintési kérelmeket, a dokumentumok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint az érdekelt felek vagy harmadik felek által a védelemhez való joguk gyakorlásával összefüggésben benyújtott kérelmeket.

A meghallgató tisztviselő meghallgatásokat szervezhet, és közvetíthet az érdekelt fél vagy felek és a Bizottság szolgálatai között annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat. A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja a kérelmek indokait. Ilyen meghallgatásra csak akkor kerülhet sor, ha az adott kérdést nem sikerült a Bizottság szolgálataival kellő időben rendezni.

A kérelmeket kellő időben, indokolatlan késedelem és az eljárás szabályszerű lefolytatásának veszélyeztetése nélkül kell benyújtani. Ezt szem előtt tartva az érdekelt feleknek a meghallgató tisztviselő közbenjárását a közbenjárásra okot adó esemény bekövetkezése után a lehető leghamarabb kérniük kell. Ha a meghallgatás iránti kérelmet nem a rendelkezésre álló időkereteken belül nyújtják be, a meghallgató tisztviselő megvizsgálja a késve beérkező kérelem indokait, a benne felvetett kérdések jellegét és e kérdéseknek a védelemhez való jog gyakorlására kifejtett hatását, továbbá figyelembe veszi a megfelelő ügyintézéshez és a vizsgálat időben történő lezárásához fűződő érdeket.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és internetes oldalai a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján található: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

## 12. Lehetőség az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felülvizsgálat kérésére

Mivel e hatályvesztési felülvizsgálat megindítása az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban történik, ténymegállapításai nem a meglévő intézkedések módosítását, hanem – az alaprendelet 11. cikkének (6) bekezdésével összhangban – azok hatályon kívül helyezését vagy fenntartását eredményezik.

Ha az érdekelt felek valamelyike úgy véli, hogy az intézkedések esetleges módosítása érdekében szükséges azok felülvizsgálata, kérheti az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felülvizsgálat megindítását.

Az ilyen, az ezen értesítés tárgyát képező hatályvesztési felülvizsgálattól függetlenül lefolytatandó felülvizsgálatot kérő felek a fent megadott címen léphetnek kapcsolatba a Bizottsággal.

## 13. A személyes adatok kezelése

A Bizottság az e vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek <sup>(13)</sup> megfelelően kezeli.

<sup>(13)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

A Bizottság piacvédelmi tevékenysége során végzett személyesadat-kezelésről a magánszemélyeket tájékoztató adatvédelmi nyilatkozat megtekinthető a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>.

---

## MELLÉKLET

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/>             | „Sensitive” version (bizalmas változat)  |
| <input type="checkbox"/>             | Version „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) |
| (Jelölje meg a megfelelő négyzetet!) |  |

**A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁGBÓL SZÁRMAZÓ EGYES VARRAT NÉLKÜLI, KÖR KERESZTMETSZETŰ, 406,4 MM-T MEGHALADÓ KÜLSŐ ÁTMÉRŐJŰ, VASBÓL (DE NEM ÖNTÖTTVASBÓL) VAGY ACÉLBÓL (DE NEM ROZSDAMENTES ACÉLBÓL) KÉSZÜLT CSÖVEK BEHOZATALÁRA ALKALMAZANDÓ DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK HATÁLYVESZTÉSI FELÜLVIZSGÁLATA**

INFORMÁCIÓK A FÜGGETLEN IMPORTŐRÖK MINTÁJÁNAK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Ez az űrlap arra szolgál, hogy segítséget nyújtson a független importőröknek az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.3.3. pontjában kért mintavételi információk megadásában.

Mind a „Sensitive” (bizalmas), mind a „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel ellátott változatot az eljárás megindításáról szóló értesítésben foglaltak szerint vissza kell küldeni a Bizottságnak.

**1. NÉV ÉS KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK**

Adja meg vállalatáról a következő adatokat:

Vállalat neve	
Cím	
Kapcsolattartó	
E-mail:	
Telefon	

**2. FORGALOM ÉS ÉRTÉKESÍTÉSI VOLUMEN**

Adja meg a felülvizsgálati időszakra vonatkozóan a vállalat teljes forgalmát euróban (EUR), az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározottak szerinti, a felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatalának értékét euróban (EUR) és volumenét, valamint annak a Kínai Népköztársaságból történő behozatalt követő, az Unió piacán való viszonteladása értékét euróban (EUR) és volumenét.

	Tonna	Érték euróban (EUR)
Vállalatának teljes forgalma euróban (EUR)		
A Kínai Népköztársaságból származó, a felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatala		
A felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatala (minden származás)		
A felülvizsgálat tárgyát képező terméknek az Unió piacán való viszonteladása a Kínai Népköztársaságból való behozatalt követően		

### 3. VÁLLALATA ÉS AZ AZZAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ <sup>(1)</sup> VÁLLALATOK TEVÉKENYSÉGE

Adja meg a vállalat, valamint a felülvizsgálat tárgyát képező termék gyártásában és/vagy (exportra történő és/vagy belföldi) értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat tevékenységének pontos leírását (sorolja fel őket, és adja meg, hogy milyen viszonyban állnak vállalatával). Ilyen tevékenység lehet többek között a felülvizsgálat tárgyát képező termék megvásárlása vagy alvállalkozás keretében történő gyártása, illetve annak feldolgozása vagy az azzal való kereskedés.

A vállalat neve és székhelye	Tevékenység	Kapcsolat jellege

### 4. EGYÉB INFORMÁCIÓK

Adjon meg minden olyan egyéb információt, amely vállalata szerint segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

### 5. NYILATKOZAT

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszáinak hitelessége helyszíni vizsgálat keretében ellenőrzésre kerüljön. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során nem együttműködő vállalatnak minősül. A nem együttműködő importőrök esetében a Bizottság ténymegállapításainak alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, így az eredmény kedvezőtlenebb lehet a vállalat számára, mint ha együttműködött volna.

A meghatalmazott tisztségviselő aláírása:

A meghatalmazott tisztségviselő neve és beosztása:

Dátum:

---

<sup>(1)</sup> Az Unió Vámcodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2015. november 24-i (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet 127. cikkével összhangban két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásának tisztségviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) egy harmadik fél közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.). A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha a következő rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. Az Unió Vámcodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének 4. pontja szerint „személy”: természetes személy, jogi személy, valamint olyan személyegyesülés, amely jogi személyiséggel nem rendelkezik, de üzleti képességét az uniós vagy a nemzeti jog elismeri (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10616 – CAF / CORADIA POLYVALENT BUSINESS / TALENT 3 BUSINESS)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 193/04)

1. 2022. május 2-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint és a 4. cikk (5) bekezdése alapján tett betérjesztést követően bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SA (a továbbiakban: CAF, Spanyolország),
- Az Alstom Coradia Polyvalent a fővonalai vasúti járművek platformja és az Alstom Reichshoffenben található gyártóüzeme (a továbbiakban: Coradia Polyvalent Business, Franciaország),
- A Bombardier „Talent 3” nevű fővonalai vasúti járművek platformja (a továbbiakban: Talent 3 Business, Németország).

A CAF az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében teljes irányítást fog szerezni a Coradia Polyvalent Business és a Talent 3 Business felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- CAF: különböző típusú vasúti járműveket gyárt Spanyolországban, Franciaországban, az Egyesült Királyságban, az Egyesült Államokban, Mexikóban és Brazíliában működő gyártóüzemekkel,
- Coradia Polyvalent Business: egy fővonalai vasúti platform, amelyet jelenleg a franciaországi Reichshoffen üzemben gyártanak. Olyan rugalmas platformról van szó, amely képes elérni a (legfeljebb 160 km/h) regionális és a (200–249 km/h közötti) intercity sebességet elektromos vagy kettős üzemmódban,
- Talent 3 Business: fővonalai vasúti platform, amelyet jelenleg az Alstom németországi Hennigsdorf és Bautzen telephelyein gyártanak. Olyan rugalmas platformról van szó, amely képes a (legfeljebb és akár 160 km/h) regionális sebesség elektromos üzemmódban történő elérésére.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10616 – CAF / CORADIA POLYVALENT BUSINESS / TALENT 3 BUSINESS

(<sup>1</sup>) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése****(Ügyszám: M.10579 – PON HOLDINGS / AUTOHAUS ADELBERT MOLL / FLEXXDRIVE)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 193/05)

1. 2022. május 2-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a Pon csoporthoz tartozó Pon Holding Germany GmbH (a továbbiakban: Pon Holding, Németország),
- Timm Moll (Németország),
- a Pon csoporthoz tartozó Pon Luxury Cars GmbH (a továbbiakban: PLC, Németország),
- a Timm Moll irányítása alá tartozó Autohaus Adelbert Moll GmbH & Co. KG (a továbbiakban: Autohaus Moll, Németország),
- a Timm Moll irányítása alá tartozó FlexxDrive GmbH (a továbbiakban: FlexxDrive, Németország).

A Pon Holding és Timm Moll az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikkének (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek a PLC, az Autohaus Moll és a FlexxDrive felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Pon csoport számos piacon működik, a személy- és haszongépjárművektől, valamint a kerékpároktól kezdve az útépítő és földmunkagépeken át a generátorokig és a szállítási ágazat számára kínált teljes körű megoldásokig,
- Timm Moll a németországi Düsseldorfban lakóhellyel rendelkező természetes személy. Üzleti tevékenységét, amely a gépjárműiparra összpontosít, az Autohaus Moll és a FlexxDrive vállalkozáson keresztül végzi,
- a PLC egy luxusgépjármű-kereskedő, amely tevékenységét a németországi Kölnben végzi,
- az Autohaus Moll egy többmárkás autókereskedő, amely tevékenységét a németországi Düsseldorfban és Hannoverben és ezek környezetében végzi,
- a FlexxDrive egy rövid távú autókölcsönzéssel foglalkozó németországi vállalkozás.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

5. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10579 – PON HOLDINGS / AUTOHAUS ADELBERT MOLL / FLEXXDRIVE

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám: M.10736 – ITOCHU / ISUZU MOTORS / JV)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 193/06)

1. 2022. május 4-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- ITOCHU Corporation (a továbbiakban: Itochu, Japán),
- Isuzu Motors Ltd. (a továbbiakban: Isuzu, Japán),
- az Isuzu irányítása alá tartozó Isuzu Leasing Services Limited (a továbbiakban: ILS, Japán), és
- az Isuzu irányítása alá tartozó Isuzu UMAX Corporation (a továbbiakban: UMAX, Japán).

Az Itochu és az Isuzu az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikkének (4) bekezdése értelmében közös irányítást fog szerezni az ILS és az UMAX felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Itochu esetében: globális kereskedelmi (import-export) vállalat, amely számos ágazatban, többek között a textilipar, a gépek, a fémek, az ásványok, az energia, a vegyi anyagok, az élelmiszerek, az információs és kommunikációs technológia és a pénzügyek területén tevékenykedik,
- az Isuzu esetében: gépjárművek és motoralkatrészek gyártásával és szállításával foglalkozó vállalkozás. Termékpaletáján pick-upok, könnyű és nehéz tehergépkocsik, valamint buszok találhatóak,
- az ILS esetében: a jelenleg az Isuzu kizárólagos irányítása alá tartozó vállalat haszonjárművek lízingjével és szerződéses karbantartásával foglalkozik, kizárólag Japánban, valamint
- az UMAX esetében: a jelenleg az Isuzu kizárólagos irányítása alá tartozó vállalat használt tehergépkocsik árvezésével, viszonteladásával, és online forgalmazásával foglalkozik, kizárólag Japánban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10736 – ITOCHU / ISUZU MOTORS / JV

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**A mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti, nem kisebb jelentőségű termékleírás-módosítás jóváhagyására irányuló kérelem közzététele**

(2022/C 193/07)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 51. cikke alapján jogot keletkeztet a módosítási kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELÖLÉSEKHEZ/OLTALOM ALATT ÁLLÓ FÖLDRAJZI JELZÉSEKHEZ KAPCSOLÓDÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

**Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem**

**„Agneau de lait des Pyrénées”**

**EU-szám: PGI-FR-0665-AM01 – 2021.5.21.**

**-OEM ( ) OFJ (X)**

**1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek**

AREOVLA  
Europarc – 3 bis Avenue Léonard de Vinci  
33608 Pessac Cedex  
FRANCE

Tel. +33 556008450

Fax +33 5 56819280

E-mail: areovla@gmail.com

Az AREOVLA több juhterméket képviselő tagozatból álló szervezet, amelynek tagjai az „Agneau de lait des Pyrénées”-vel foglalkozó termelők, termelői szervezetek és vágóhidak. A szervezet ily módon jogosult arra, hogy a termékleírás módosítását kérje.

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Franciaország.

**3. A termékleírás módosítással érintett rovata**

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

- Címkézés
- Egyéb: az ellenőrző szervek, nemzeti előírások, mellékletek naprakésszé tétele.

#### 4. A módosítás(ok) típusa

- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása
- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető oly módon történő módosítása, amelyre vonatkozóan nem tettek közzé egységes (vagy azzal egyenértékű) dokumentumot

#### 5. Módosítás(ok)

##### 5.1. „A termék elnevezése” rovat

Az „Agneau de lait des Pyrénées” elnevezés „Agneau des Pyrénées”-re változik annak érdekében, hogy azt a tejesbárány mellett egy idősebb és nagyobb súlyú bárányra, a vágóbáránynak nevezett bárányra is kiterjesszék.

A termékleírás e módosítása az egységes dokumentum „1. Elnevezés(ek)” című szakaszát érinti.

##### 5.2. „A termék leírása” szakasz

E szakasz bevezető mondata: „Ez a termékleírás az 1992. március 17-i rendelet 2. cikkében meghatározott friss bárányhúsról vonatkozik” a következőképpen módosul: „Ez a termékleírás a különböző helyi pireneusi fajtákból származó friss bárányhúsról vonatkozik, amelyek közös jellemzője, hogy alkalmazkodtak az úgynevezett nehéz területekhez.”

Ez a módosítás a vágóbárányok felvételével összefüggésben kért módosításhoz kapcsolódik.

Az alábbi bekezdést törölték:

„A pireneusi tejesbárány egy nagyon különleges termék, amely könnyen megkülönböztethető a Franciaországban termelt többi báránytól (a vágóbárányoktól, amelyek idősebbek, és amelyeket anyatejjel és gabonafélékkel táplálnak). A tejesbárányok a helyi, rideg juhajtókba tartozó anyajuhoktól származnak. Mivel ezek a bárányok kizárólag anyatejjel táplálóznak, húruk lédsabb és valamivel zsírosabb, mint a vágóbárányoké. A tejjel történő táplálás és a fiatal kor hatására a nyershús fehér vagy enyhén rózsaszínű.”

Ennek a bekezdésnek ugyanis, amely az elismerés iránti kérelem benyújtásának időpontjában az OFJ-re jogosult egyetlen bárányhús, a tejesbárány sajátosságait ismerteti, már nincs jelentősége.

Az alábbi bekezdést törölték:

##### „2.2 A forgalmazott termékek kiserelése

A tejesbárány esetében:

- Nagyon fiatal hús: a bárány legfeljebb 45 napos
- Hasított test tömege: 4,5–11 kg
- Izmoltság:
  - világos rózsaszín szín,
  - puha hús.

A hasított testeket mindig hashártyába burkolják.”

Az ebben a részben lévő információkat egy bekezdésbe foglalták bele, és azt a vágóbárány leírásával egészítették ki. A javasolt megfogalmazás a következő:

„Az »Agneau des Pyrénées« a tenyésztési időtől függően »tejesbárány« vagy ún. vágóbárány lehet:

- a tejesbárány fiatal bárány. A legfeljebb 45 napig nevelt, kizárólag anyatejjel táplált bárány hasított teste a kiszereleéstől függően 4,5 kg és 11 kg között mozog, faggyúborítottsága 2-es vagy 3-as. A nyers hús színe rózsaszínű vagy világos rózsaszínű. A termék idényjellegű, a bárányokat október 15. és június 15. között vágják le.”
- a vágóbárány nagyobb súlyú bárány, amelyet 60 és 160 napos kor között vágunk le, és legalább az első 60 napban anyatejjel táplálnak. A hasított test tömege 13 kg és 22 kg közötti, hússossága R vagy O osztályú, faggyúborítottsága 2-es vagy 3-as. A nyers húst rózsaszín szín és szilárd vagy nagyon szilárd állagú, fehér vagy enyhén színezett faggyú jellemzi.

A gyakorlat figyelembevétele érdekében a tejesbárányok húsának eredetileg „fehér vagy enyhén rózsaszínű” színe „világos rózsaszínre” változik. A fehér húsú bárány előállítása ugyanis olyan termelési módszerek alkalmazásával is járhat, amelyek kedvezőtlenül hatnak az állatok jólétére, különösen a takarmányozás (takarmányhoz való hozzáférés hiánya) és az állatok egészsége (a vérszegénység és a vashiány kockázata) szempontjából, ami nem áll fenn a tejesbárány-tenyésztés esetében, amelynek keretében megengedett az étkezések közötti rágcsálás.

Az »Agneau des Pyrénées« OFJ a helyi pireneusi fajtáktól származó, egyazon földrajzi területen tartott, de két különböző életkorig nevelt és anyatejjel táplált bárányokra vonatkozik. Az OFJ vágóbárányra történő kiterjesztése lehetővé tenné, hogy a francia Pireneusok valamennyi juhtenyésztőjének szaktudását elismerjék. Az ún. vágóbárány szintén a tipikusan a francia Pireneusok területén előállított báránynak számít. A pireneusi rideg fajtáktól származó bárány különleges, hosszúkás hasított testére jellemző az R és O osztály közötti hússóság és a 2-es vagy 3-as osztályú faggyúborítottság. Az anyatejjel való táplálás, majd a kiegészítő takarmányozás és a gabonaalapú utóhizlalás, valamint a bárány fiatal kora (legfeljebb 160 nap) teszi lehetővé a rózsaszínű hús és a szilárd vagy nagyon szilárd állagú faggyú elérését.

Az alábbi bekezdést törölték:

#### „2.1 A forgalmazott termékek jellemzői

A húst nagyon világos, nyers szín, puhaság, kevésbé rostos állag és lédűsság jellemzi. A pireneusi tejesbárány továbbá az egyéb (idősebb korban levágott) vágóbárányoknál kevésbé »bárányízű«. Hiányzik belőle ugyanis az egyéb vágóbárányoknál többé-kevésbé érezhető »gyapjúíz«.

Az »Agneau des Pyrénées« OFJ a születéstől (és még azt megelőzően az állomány tartásának köszönhetően) a hasított testek kiválasztásáig és darabolásáig biztosítja a hústermelés sajátosságait. A főtt húsról vonatkozó kritériumokat azonban nem tudja garantálni. Ezek a leírásokat törölték a termékleírásból.

A termék kiszereelésére és a darabolásra vonatkozó, táblázatos formában bemutatott rendelkezés:

Egész hasított test	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Hasított test</li> <li>– Darabolt húsrészek és hasított féltestek</li> </ul>
Darabolás	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Szeletelésre alkalmas húsrész: a forgalmazónak leszállított és csak egyszerű további darabolást igénylő húsrészek</li> <li>– Kiskereskedelmi egységcsomagolás: az áruházak önkiszolgáló részlegébe szánt, fogyasztásra kész, készre darabolt húst tartalmazó tálcák.</li> </ul>

a következőképpen módosul:

„Az »Agneau des Pyrénées« hashártyába burkolt hasított egész test vagy féltest formájában, vagy darabolva, frissen vagy gyorsfagyasztva hozható forgalomba.”

A húsrészeket egyszerű további darabolást igénylő, szeletelésre alkalmas húsrészek formájában, vagy fogyasztásra kész, készre darabolt húst tartalmazó tálcából álló kiskereskedelmi egységcsomagolásban kell szállítani.

A leírás kiegészült a gyorsfagyasztott kiszerelessel. Ezek a módosítások az ún. vágóbárányok forgalmazására vonatkozó rendelkezéseket állapítják meg.

A tejesbárány idényjellegű termék, amelyet október 15. és június 15. között állítanak elő, a termelés csúcsidezőzaka pedig decemberre és januárra esik. A bárányok 80 %-át ugyanis egy 3 hónapos időszak alatt tenyésztik, ami korlátozza a forgalmazást. A termék gyorsfagyasztása nagy jelentőséggel bír az „Agneau des Pyrénées” OFJ számára. A termék hosszabb ideig történő eltartását lehetővé tevő gyorsfagyasztásnak köszönhetően a termék hosszabb ideig forgalmazható a terméket kereső fogyasztók körében anélkül, hogy megváltoztatná annak jellemzőit és módosítaná a pireneusi tenyésztési gyakorlatokat. A gyorsfagyasztási eljárásokat az előállítás módjáról szóló rész szabályozza.

A kizerelessi módokra vonatkozóan eddig az „5.1. Vágás” című fejezetben szereplő következő rendelkezések a „2. A termék leírása” című fejezetbe kerültek át.

A következő rendelkezések:

„A pireneusi tejesbárányból származó egész hasított testek különböző módokon szerelhetők ki. Mindegyik kizerelessi közös jellemzője, hogy a hasított testet hashártyába burkolva szerelik ki.

A hasított test kizerelessi	Vágotsúly-tartomány
Fej nélkül és belsőséggel együtt (*)	5–10 kg
Fej és belsőség nélkül (*)	4,5–8,5 kg
Fejjel és belsőséggel együtt (*)	5,5–11 kg
Fejjel együtt és belsőség nélkül (*)	5–10 kg

(\*) Exportra szánt kizerelessi.

a következőképpen lettek átforgalmazva:

„Az »agneau de lait« (tejesbárány) felirattal ellátott »Agneau des Pyrénées« egész hasított testek kizerelessi fej és belsőség nélkül, 4,5 és 8,5 kg közötti tömeggel; vagy fej nélkül és belsőséggel együtt, 5 és 10 kg közötti tömeggel.

Az »agneau de lait« (tejesbárány) felirattal ellátott »Agneau des Pyrénées« egész hasított testek a fejjel együtt is forgalmazhatók. Fejjel együtt és belsőség nélkül kizerelessi a tömegük 5 és 10 kg közötti; fejjel és belsőséggel együtt a tömegük 5,5 és 11 kg közötti.”

Mostantól az ország területén belül lehetővé válik a fejjel és belsőséggel együtt, illetve a fejjel együtt és belsőség nélkül történő kizerelessi (az »Agneau de lait des Pyrénées” OFJ elismerésekor ezt csak exportra engedélyezték).

A szöveg a következő rendelkezéssel egészül ki:

„A következő vágási melléktermék és belsőségek is forgalmazhatók az »Agneau des Pyrénées« OFJ-vel ellátva: az összes zsiger egyben, szív, máj, vesék, mirigyek, bendők és lábak, frissen vagy gyorsfagyasztva.”

Az OFJ-vel ellátott termékek az alább felsorolt vágási melléktermékekkel és belsőségekkel egészülnek ki: az összes zsiger egyben, szív, máj, vesék, mirigyek, bendők és lábak. Az »Agneau de lait des Pyrénées” OFJ termékleírásában – a hasított testtel együtt értékesített, egyben lévő összes zsiger kivételével – nem szerepeltek a belsőségek, mert az OFJ elismerésének idején kevés felvevőpiacuk volt. Ezek a felvevőpiacok ma már léteznek és lehetőséget kínálnak a keresett belsőségek jobb értékesítésére, valamint a módosított OFJ – vagyis az »Agneau des Pyrénées” – ismertségének növelésére.

A termékleírásban szereplő „A termék leírása” című rész módosítása hatással van az egységes dokumentumnak „Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása” című részére annak következtében, hogy bevezeti a vágóbárányt, a vágási melléktermékek és belsőségek értékesítését és a gyorsfagyasztást.

### 5.3. „Földrajzi terület” rovat

Módosultak a földrajzi terület határai. Az „Agneau de lait des Pyrénées” OFJ területéhez tartozik Pyrénées-Atlantiques megye összes, a Gave de Pau folyótól délre található települése, valamint Hautes-Pyrénées megye 10 települése. A körülhatárolást a következő francia megyék egyes településeire is kiterjesztették, amelyek mindegyike a pireneusi hegylánchoz tartozik:

- Pyrénées-Atlantiques (64)
- Hautes-Pyrénées (65)
- Gers (32)
- Haute-Garonne (31)
- Ariège (09)
- Aude (11)
- Pyrénées-Orientales (66)

A módosított termékleírás-tervezet felsorolja a részben a földrajzi területéhez tartozó megyék településeit: Aude (11), Haute-Garonne (31), Gers (32), Pyrénées Atlantiques (64), Hautes Pyrénées (65), Pyrénées Orientales (66), Ariège (11).

A földrajzi területet tehát az Ariège, Aude, Haute-Garonne, Gers, Pyrénées Atlantiques, Hautes Pyrénées és Pyrénées-Orientales megyékben található, a pireneusi hegycsoportoz tartozó újabb településekre terjesztették ki. E módosítás célja, hogy a földrajzi területet a Pireneusok középső és keleti részével egészítse ki. A kibővített terület az összes „Agneau des Pyrénées” termék előállítási területét magában foglalja. A javasolt földrajzi területet az indokolja, hogy a régi időkben és jelenleg is megtalálhatók rajta a pireneusi rideg fajták, valamint az, hogy a hegységben mindenhol foglalkoznak az „Agneau des Pyrénées” alá tartozó bárányok tartásával. A francia Pireneusok e részén jelentős a báránytenyésztés, ezért a földrajzi terület a hegylánc teljes francia hegyoldalára kiterjed, ezzel is tükrözve az egykori és a jelenlegi állattartási módszereket.

A termékleírás e fejezetéből a földrajzi terület leírásával kapcsolatos minden információt töröltek, mert azok nem idevalók.

A termékleírás „Földrajzi terület” című fejezetének módosítása az egységes dokumentum „4. A földrajzi terület tömör meghatározása” című rovatát érinti.

### 5.4. „A származás igazolása” rovat

Az alábbi rendelkezéseket törölték:

„A különböző gazdasági szereplők (állattartók, termelői csoportok, vágóhidak, nagykereskedők és hentesek) minden szükséges eszközt alkalmaznak annak érdekében, hogy biztosítsák a nyomonkövethetőséget és minden egyes forgalmazott húsdarab esetében garantálják annak földrajzi származási helyét.

Ezeket a rendelkezéseket az alábbi táblázat foglalja össze.

A termék előállításában a tenyésztéstől a hentespolcig részt vevő, fent említett valamennyi gazdasági szereplőnek megállapodást kell aláírnia, amelyben kötelezettséget vállal arra, hogy betartja a termelési feltételekre és a terméknek az előállítási területen való nyomonkövethetőségére vonatkozó rendelkezéseket.”

és helyükbe a következő rendelkezések léptek:

„Az »Agneau des Pyrénées« OFJ termelésében és előállításában részt vevő valamennyi gazdasági szereplőnek azonosítási nyilatkozatot kell benyújtania a csoportosuláshoz ahhoz, hogy megkapja az engedélyt. A bárány származását a termékek azonosítása és a teljes körű nyomonkövetési rendszer garantálja. Az azonosítást és a nyomonkövethetőséget az alábbi táblázat ismerteti.”

Ez az új megfogalmazás pontosabb, és az egész ágazatban lehetővé teszi a teljes körű nyomonkövethetőség biztosítását.

A leírt nyomonkövetési rendszer lehetővé teszi, hogy a termék életciklusának összes szakaszára vonatkozóan (születés, a bárányok elszállítása, levágás, a hasított testek kiválasztása stb.) táblázatban foglalják össze az előírt dokumentumokat és bejegyzéseket, valamint a minimálisan elvárt információkat. E dokumentumokat az ellenőrzésért felelős szervek rendelkezésére bocsátják.

A hatályos termékleírásban már szereplő nyomonkövetési táblázat frissítésre került a következők érdekében:

- a vágóbárányokra vonatkozó jelenlegi gyakorlatok beépítése;
- az előállítási móddal kapcsolatban kért módosítások beépítése;
- a különböző előállítási szakaszok nyomon követésének megerősítése;
- a szabályozási jellegű vagy átfedésben lévő információk eltávolítása;
- a tejesbárányra vonatkozó adatok aktualizálása.

A termékleírásban szereplő nyomonkövetési mintadokumentumokat törölték. Ezek olyan leíró jellegű dokumentumok voltak, amelyek nem kapcsolódtak az ellenőrzéshez vagy a nyomonkövethetőség biztosításához.

A szöveg a belsőségek és a gyorsfagyasztott termékek nyomon követhetőségét biztosító elemekkel egészül ki, és kikerültek belőle az általános szabályozással való átfedések, valamint az ellenőrzési tervben előírt ellenőrzési eljáráshoz kapcsolódó elemek.

A nyomonkövetési rendszer biztosítja a fogyasztók számára, hogy az „Agneau des Pyrénées” OFJ-vel ellátott termék ténylegesen megfeleljen az OFJ által tanúsított jellegzetességeknek. A nyomonkövethetőség keretében megőrzi a termék eredetének és összetételének a teljes termelési, feldolgozási és értékesítési folyamat során való megismeréséhez szükséges és elégséges információkat. A származást a termékek azonosítása és a teljes körű nyomonkövetési rendszer garantálja.

A rendszer meghatározza a szükséges dokumentumokat és nyilvántartásokat, valamint a termék életének minden egyes szakaszában (tenyésztés, elszállítás, vágás, csomagolás, darabolás, gyorsfagyasztás) elvárt minimális információkat.

E rovat módosításai nem érintik az egységes dokumentumot.

#### 5.5. „Az előállítás módja” rovat

A termékleírás az „Agneau des Pyrénées” előállításának szakaszait bemutató ábrával egészült ki.

A termékleírás e módosítása nincs hatással az egységes dokumentumra.

Az alábbi fejezetben:

##### 5.1. Tartás

###### 5.1.1. Genetikai eredet

Az alábbi rendelkezés:

„Az anyaállatok kizárólag Manech fekete fejű, Manech vörös fejű vagy Basque-Béarnaise fajtájúak lehetnek.

Az apaállatok esetében:

- a fent említett rideg fajtákba tartozó tenyészállatok;
- a »húshasznú fajtájú« hím állatok (Berrichon du Cher, Charollais, Suffolk és Texel) használata megengedett.”

a következőképpen módosul:

„Az »Agneau des Pyrénées« helyi pireneusi fajtákhoz tartozó hím és nőstény tenyészállatoktól származik: Aure et Campan, Barégeoise, Basque-Béarnaise, Castillonaise, Lourdaise, Manech fekete fejű, Manech vörös fejű, Montagne Noire, Rouge du Roussillon, Tarasconnaise. A tejesbárány tejhasznú fajtába tartozó anyától származik (Basque-Béarnaise, Manech fekete fejű vagy Manech vörös fejű); apja a fent említett helyi fajtákhoz tartozik; a Berrichon du Cher, Charollais, Suffolk és Texel fajta használata megengedett.”

A tejesbárány esetében nem változtak az anyajuhok fajtái (Basque-béarnaise, Manech fekete fejű vagy Manech vörös fejű). A tejesbárányok apaállatai esetében használt fajták jegyzékét más helyi pireneusi fajtákra is kiterjesztették: Aure et Campan, Barégeoise, Castillonaise, Lourdaise, Montagne Noire, Rouge du Roussillon, Tarasconnaise, a Basque-Béarnaise, Manech Tête Noire (fekete fejű), Manech Tête Rousse (vörös fejű), Berrichon du Cher, Charollais, Suffolk és Texel fajtákon felül.

Az ún. vágóbárány esetében csak a következő fajták engedélyezettek:

Aure et Campan, Barégeoise, Castillonaise, Lourdaise, Montagne Noire, Rouge du Roussillon, Tarasconnaise, Basque-Béarnaise, Manech Tête Noire (fekete fejű), Manech Tête Rouse (vörös fejű). Ezek olyan, a francia Pireneusokban megtalálható fajták, amelyek megfelelnek a tenyésztők által alkalmazott gyakorlatoknak.

Az „Agneau des Pyrénées” előállításához igazodva a termékleírás hét pireneusi tejhasznú fajtával egészült ki. Ezek a fajták a Pireneusok és a hegy lábánál elterülő területek hagyományos és jelenlegi fajtáinak felelnek meg, könnyen alkalmazkodnak a nehéz terephez, és erős pireneusi identitással rendelkeznek. Mivel az ún. vágóbárányt később (60–160 napos korban) vágják le, a tejesbáránytól eltérően hosszabb ideje van arra, hogy az „Agneau des Pyrénées”-re jellemző, érdekes testalkatra tegyen szert. Amennyiben az ún. vágóbárányok esetében megengednék a húshasznú Berrichon du Cher, Charollais, Suffolk és Texel fajták használatát, az azzal a következménnyel járna, hogy a vágóbárány nem felelne meg az „Agneau des Pyrénées” termék leírásának, mert izmoltsága túl nagy lenne, faggyúborítottága pedig nagyobb lenne az elvárt és jellemző mértéknél.

A termékleírás e módosítása az egységes dokumentum „3.2. A termék leírása” című rovatát érinti.

#### 5.1.2. Az állatok tartásmódja

Pontosították az állatok tartásmódját:

„Az anyajuhokat egész évben váltott időszakonként hol teljesen a szabadban, hol juhhodályban, illetve vegyesen a szabadban és a juhhodályban tartják. Az anyajuhok évente legalább 210 napot töltenek a legelőn.”

Ez a rendelkezés lehetővé teszi annak biztosítását, hogy az anyajuhok életében mindenképpen felváltva következzenek a juhhodályban, a teljesen a szabadban és a vegyes rendszerben töltött időszakok. Az anyajuhok termelik azt a tejet, amely a tejesbárányok egyetlen tápláléka, és amely elsődleges helyet foglal el az ún. vágóbárányok takarmányozásában, amely később kiegészíthető.

A termékleírás e módosítása az egységes dokumentum „3.3.1. A tenyészállomány takarmányozása” című rovatát érinti.

A rendelkezésből törölték a gabonafélék felsorolását („kukorica, árpa, tritikálé, zab stb.”): „Télen az időjárástól függ a legeltetés, mindazonáltal a gyepek fedezik továbbra is elsődlegesen a takarmány szükségletet. Télen a napi takarmányadagot kiegészítik tartósított takarmányokkal, szemestakarmánnyal (kukorica, árpa, tritikálé, zab stb.), szalmával és takarmánykeverékekkel.”

E felsorolás alapján ugyanis nem lehetett biztosítani az ellenőrzést. Ezt a rendelkezést egyébként később a tenyészállomány takarmányadagjában engedélyezett alapanyagok listája egészíti ki.

A termékleírás e módosítása az egységes dokumentum „3.3.1. A tenyészállomány takarmányozása” című rovatát érinti.

Az alábbi rendelkezés „Tavasszal, nyáron és ősszel alapvetően legeltetéssel történik a tejhasznú, rideg fajtájú anyajuhok táplálása.” a következőképpen módosul annak érdekében, hogy a tejhasznú Manech és Basque-béarnaise fajtákon kívül más anyajuhok is rendelkezésre álljanak: „Tavasszal, nyáron és ősszel alapvetően legeltetéssel történik az anyajuhok táplálása.”

A termékleírás e módosítása az egységes dokumentum „3.3.1. A tenyészállomány takarmányozása” című rovatát érinti.

A szöveg a következő rendelkezésekkel egészül ki:

„Amennyiben a gazdaságok nem rendelkeznek elegendő takarmányforrással és felszereléssel a vágóbárányok utóhizálásához, lehetőség van arra, hogy a bárányokat 60 napos koruktól és a legalább 19 kg-os élőtömeg elérését követően a vágásra történő begyűjtésig utóhizaló központban helyezték el.

A nyomkövethetőség biztosítása érdekében minden bárányra egy további külön füljelzőt tesznek az utóhizaló központba érkezéskor.

Az állattartó épületeknek megfelelő szellőzéssel kell rendelkezniük, alacsonyan elhelyezett levegőbevezetővel és magasan elhelyezett levegőkivezetőkkel úgy, hogy az állatokat ne érje huzat. A tejesbárányok esetében minden szoptató anyajuhnak legalább 1,1 m<sup>2</sup>-es területtel kell rendelkeznie az épületben. A vágóbárányok esetében minden szoptató anyajuhnak legalább 1,5 m<sup>2</sup>-es, és minden elválasztott báránynak 0,5 m<sup>2</sup>-es területtel kell rendelkeznie; a bárányok számára száraz növényi almot kell biztosítani. Az épületeket évente legalább egyszer teljesen ki kell üríteni és alaposan ki kell takarítani. Ezek a feltételek az utóhizalást végző gazdákra, az utóhizaló központokra és a szortírozó központokra egyaránt vonatkoznak.”

A szöveg kiegészül azzal a lehetőséggel, hogy a 19 kg-os élőtmeg elérése után a vágóbárányok utóhizlalása utóhizlaló központban is történhet. Ezt a szakaszt a földrajzi területen kell végezni, mivel a báránytartás szerves részét képezi. A bárányokat ezen a helyen ugyanúgy kell takarmányozni, mint a születés helye szerinti gazdaságban. Egyrészt a francia Pireneusok középső részén található gazdaságok nagyon szétszórtaan helyezkednek el, különösen az egyes magas hegyvidéki területeken. Ez problémákat vet fel a bárányok begyűjtésével, valamint a gabonafélék és a kiegészítő takarmányok szállításával kapcsolatban. Másrészt egyes állattartók, különösen a vándorlegeltetést folytató gazdák különböző okok miatt nem tudják elvégezni a bárányok utóhizlalását: többek között nincsenek meg hozzá a felszereléseik és nem rendelkeznek takarmányforrásokkal. A fent említett két okból a bárányokat 60 nap elteltével és a legalább 19 kg-os élőtmeg elérése után utóhizlaló központban lehet elhelyezni a vágásra történő begyűjtésig. Egy 19 kg-os bárány ugyanis már átesett a szopás és a növekedés első szakaszain. Kellően fejlett ahhoz, hogy elviselje a más étrendre való átállást. E bárányok nyomomonkövethetőségének biztosítása érdekében minden bárányra egy további külön füljelzőt tesznek az utóhizlaló központba érkezéskor.

Az állatok épületben való elhelyezésére vonatkozó feltételekkel kapcsolatos kiegészítések lehetővé teszik az állattartó épületek esetében betartandó feltételek megállapítását, és ezáltal javítják a bárányok jólétét: a bárányok állománysűrűsége életkor szerint és szoptatós anyajuhonként (báránnyal együtt), megfelelő és az állatok számára huzatmentes szellőzés, száraz növényi alom. Ezek a feltételek annál is inkább fontosak, mivel a vágóbárányok legfeljebb 100 napig tarthatók (a földrajzi területen található) utóhizlaló központban.

A termékleírás e módosítása nincs hatással az egységes dokumentumra.

#### 5.1.3.1. A tenyészállomány takarmányozása (korábban „Az anyaállatok takarmányozása”)

A következő rendelkezés:

„Az anyajuhok évente legalább 8 hónapot töltenek a legelőn.”

az alábbiak szerint módosul:

„Az anyajuhok évente legalább 210 napot töltenek a legelőn.”

A legeltetési idő 8 hónapról (240 napról) 210 napra változott, vagyis egy hónappal csökkent. A tejhasznú állományok bevezetésével és a földrajzi terület kiterjesztésével ugyanis bizonyos éghajlati, domborzati vagy műszaki korlátok nem teszik lehetővé, hogy az érintett gazdaságokban lévő összes anyajuh évente 8 hónapot legeljen. Mivel azonban a legeltetés ősrégi és központi gyakorlat ezekben a hegyvidéki gazdaságokban, a javaslat szerint a legeltetés időtartamának legalább 7 hónapnak kell lennie. Ez összhangban van a francia Pireneusok valamennyi juhtenyésztőjének gyakorlatával.

A termékleírás e módosítása az egységes dokumentum „3.3.1. A tenyészállomány takarmányozása” című rovatát érinti.

A következő rendelkezést törölték:

„A takarmánykeverékeket az anyajuhok igénye szerint adagolják a napi takarmányhoz, és a következőket tartalmazzák:

- gabonamagvak, azokból nyert termékek és melléktermékek;
- hüvelyesek magvai, azokból nyert termékek és melléktermékek;
- olajos magvak, azokból nyert termékek és melléktermékek, beleértve az olajpogácsát (földimogyoró, repce, szója, napraforgó, len);
- gumók, gyökerek, azokból nyert termékek és melléktermékek;
- zöldtakarmányok és szálastakarmányok;
- egyéb magvak és gyümölcsök, azokból nyert termékek és melléktermékek;
- ásványi anyagok;
- a hatályos jogszabályok által engedélyezett adalékanyagok;
- a hatályos jogszabályok által engedélyezett nitrogéntartalmú termékek. Karbamid használata tilos.

A gazdaságban a következők engedélyezettek, amennyiben azokat a termelő végzi el:

- A kiosztás napján takarmánykeverék készítése az alaptakarmányt alkotó összetevőkből és a fenti felsorolásban szereplő takarmányokból.
- A fenti felsorolásban szereplő takarmányok keverése.

Az alaptakarmányt alkotó összetevőkből és a fenti felsorolásban szereplő takarmányokból készített takarmánykeverék külső beszerzése 2011. november 1-jéig engedélyezett, feltéve, hogy a címkén egyértelműen feltüntetik az összetevők listáját, azok eredetét és mennyiségét.”

Helyébe a következő rendelkezés lép:

„Az összetett takarmányokat az anyajuhok igénye szerint, az alaptakarmányt alkotó takarmányok kiegészítéseként adják az állatoknak, és a következőket tartalmazzák:

- gabonamagvak és az ezek feldolgozásából származó termékek;
- olajnövények magvai és az ezek feldolgozásából származó termékek, a pálma és a pálmamag kivételével;
- hüvelyesek magvai és az ezek feldolgozásából származó termékek;
- egyéb magvak és az ezek feldolgozásából származó termékek;
- gumók, gyökerek, cukornád és az ezek feldolgozásából származó termékek: a cukornád és cukorrépa feldolgozásából származó termékek az összetett takarmány ösztömegeinek legfeljebb 5 %-át tehetik ki;
- szárított lucerna, pellet formájában;
- ásványi anyagok és az ezek feldolgozásából származó termékek, az enyvtelenített csontliszt és a csonthamu kivételével;
- Engedélyezett mikroorganizmusok fermentációs melléktermékei: élesztők és azok összetevői (sörellesztők), vinasz (kondenzált melasz, oldható), L-glutaminsav előállításából származó melléktermékek, keményítő, előzselatinizált keményítő, zsírsavak mono- és digliceridjei, glicerin, propán-1,2-diol (propilén-glikol).

Az engedélyezett adalékanyagok a következők:

- Technológiai adalékanyagok
- Érzékszervi tulajdonságokat javító adalékanyagok: ízjavító anyagok
- Tápértékkel rendelkező adalékanyagok: vitaminok, nyomelemek vegyületei, aminosavak. A karbamid és származékainak felhasználása tilos.
- Tenyésztéstechnikai adalékanyagok: emészthetőséget fokozó anyagok, bélflóra-stabilizálók, egyéb tenyésztéstechnikai adalékanyagok

A takarmányanyag összetevőjeként engedélyezettek a következők:

- A fenti listában szereplő takarmányok keveréke,
- A zöldtakarmányok és a fenti listában szereplő takarmányok keveréke,
- feltéve, hogy a keveréket a gazdaságban állítják elő.

A teljes értékű keverékek, azaz a zöldtakarmányok és a fenti listában szereplő takarmányok gazdaságon kívül előállított keverékei nem engedélyezettek.

A tenyészállomány takarmányában tilos GMO-kat, anabolizáló szereket, béta-agonistákat és egyéb hormon- vagy tiroosztikus hatású anyagokat, húslisztet és bármely más állati eredetű fehérjét használni.”

Az alapanyagok jegyzékét frissítették, hogy összhangban legyen a takarmány-alapanyagok jegyzékéről szóló, 2013. január 16-i 68/2013/EU bizottsági rendelettel.

Az anyaállatok takarmányozására vonatkozó javaslat korlátozóbb jellegű, és az adalékanyagok listáját az ágazatban alkalmazott gyakorlatoknak megfelelően szűkítették.

A termékleírás kifejezett megtiltja egyes alapanyagok használatát, nehogy a hatályos jogszabályok változása esetén azokat véletlenül engedélyezzék. Ezek közé tartoznak az anabolizáló szerek, a béta-agonisták és egyéb hormon- vagy tiroosztikus hatású anyagok, a húsliszt és bármely más állati eredetű fehérje.

Az alaptakarmányból és az alapanyagok jegyzékében szereplő takarmányokból a termelő által a gazdaságban készített takarmánykeverék esetében törölték az elkészítés idejére vonatkozó rendelkezést, azaz a „kiosztás napján” szövegrészt. Mivel az alapanyag alapvetően száraz, nem esik semmilyen ellenjavallat alá az, hogy a keveréket néhány nappal a kiosztás előtt elkészítsék.

A termékleírás e módosítása nincs hatással az egységes dokumentumra.

#### 5.1.3.2. A bárányok takarmányozása

Anyatejjel való táplálás

A következő rendelkezések: „A tejesbárányok szinte állandóan az anyjukkal együtt, ugyanabban a környezetben élnek. A bárányok kizárólag anyatejjel táplálkoznak, az anyajuhok szoptatják azokat. Az anya által termelt tej mennyisége 45 napig 100 %-ban lehetővé teszi a bárányok szükségleteinek kielégítését.”

az alábbiak szerint módosulnak:

„Az elválasztás előtt a bárányok az anyjukkal együtt, ugyanabban a környezetben élnek. A bárányok a legelőn anyjukat követve vagy a juhhodályban az anyjuktól szopnak, de napközben elkülöníthetők tőlük, különösen amikor anyjukat etetik.

A tejesbárányok kizárólag anyatejjel táplálkoznak, az anyjuk tőgyéből szopnak. Az anya által termelt tej mennyisége 45 napig 100 %-ban lehetővé teszi a bárányok szükségleteinek kielégítését.

Az ún. vágóbárányok legalább 60 napig anyatejjel táplálkoznak, az anyjuk tőgyéből szopnak.”

Ezek a módosított rendelkezések lehetővé teszik, hogy a tejesbárány tenyésztési gyakorlatát kiegészítsék az elválasztása előtt vágásra szánt, vágóbáránynak nevezett bárányok tenyésztési gyakorlatával.

A termékleírás e módosítása az egységes dokumentum „3.3.2. A bárányok takarmányozása” című rovatát érinti.

Az anyajuhok éves tejtermelési görbáját bemutató ábrát törölték, mert az csak leíró jellegű volt.

A termékleírás e módosítása nincs hatással az egységes dokumentumra.

Az alábbi rendelkezés:

„A mesterséges tápszerrel táplált bárányok (az anya nem termel tejet vagy ikerszületés történt) nem tartoznak az OFJ hatálya alá.”

helyébe a következő rendelkezés lép:

„Az »Agneau des Pyrénées« OFJ-vel ellátott húsnak szánt bárányt egész életében tilos mesterséges tápszerrel etetni.”

Ez a rendelkezés egyszerűbbé teszi a tápszeres táplálás tilalmát.

A termékleírás e módosítása nincs hatással az egységes dokumentumra.

Kiegészítő takarmányozás

A vágóbárányok kiegészítő takarmányozásával kapcsolatos követelmények a következő rendelkezésekkel egészültek ki:

„A bárányokat alapvetően anyatejjel táplálják, a vágóbárányok takarmánya azonban növény-, ásvány- és vitamintartalmú termékekkel egészíthető ki. Ez a kiegészítő takarmány a nedvesen vagy köztés módon tartósított takarmánytól eltérő takarmányból és szalmából, valamint a gazdaságban előállított vagy kereskedelmi forgalomban vásárolt összetett takarmányból áll.”

„Az összetett takarmányokat a következőkből kell előállítani:

- gabonamagvak és az ezek feldolgozásából származó termékek;
- olajnövények magvai vagy termései és az ezek feldolgozásából származó termékek, a pálma és a pálmamag kivételével;
- hüvelyesek magvai és az ezek feldolgozásából származó termékek;
- gumók, gyökerek, cukornád és az ezek feldolgozásából származó termékek; a cukornád és cukorrépa feldolgozásából származó termékek az összetett takarmány össztömegének legfeljebb 5 %-át tehetik ki;

- egyéb magvak és az ezek feldolgozásából származó termékek;
- szárított lucerna, pellet formájában;
- ásványi anyagok és az ezek feldolgozásából származó termékek, a csontliszt és a csonthamu kivételével;
- engedélyezett mikroorganizmusok fermentációs melléktermékei: élesztők és azok összetevői (sörélesztők), vinasz (kondenzált melasz, oldható), L-glutaminsav előállításából származó melléktermékek, keményítő, előzselatinizált keményítő, zsírsavak mono- és digliceridjei, propán-1,2-diol (propilénglikol);

Az engedélyezett adalékanyagok a következők:

- Technológiai adalékanyagok: antioxidánsok, kötőanyagok, csomósodásgátló anyagok;
- Érzékszervi tulajdonságokat javító adalékanyagok: ízjavító anyagok
- Tápértékkel rendelkező adalékanyagok: vitaminok, nyomelemek vegyületei, aminosavak. A karbamid és származékainak felhasználása tilos.
- Tenyésztéstechnikai adalékanyagok: emészthetőséget fokozó anyagok, bélflóra-stabilizálók, egyéb tenyésztéstechnikai adalékanyagok

A gabonamagvaknak és az azokból származó termékeknek az összetett takarmány összetömegének legalább 30 %-át kell kitenniük.”

A szöveg kiegészült az alapanyagok jegyzékével annak meghatározása érdekében, hogy mit kell kapnia egy ún. nehéz báránynak, és ez a jegyzék összhangban van a takarmány-alapanyagok jegyzékéről szóló, 2013. január 16-i 68/2013/EU bizottsági rendelettel.

Az alapanyagok és adalékanyagok jegyzéke a vágóbárány-ágazatban működő gazdasági szereplők gyakorlatának megfelelően korlátozott.

A kiegyensúlyozott takarmányozás biztosítása érdekében a szöveg a gabonamagvak és az azokból származó termékek százalékarányával egészült ki, hogy a bárányokat megfelelően lehessen hizlalni anélkül, hogy az állatok jólétére és a hús jellemzőinek megőrzésére káros egyensúlyhiányt idéznének elő.

A termékleírás e módosítása az egységes dokumentum „3.3.2. A bárányok takarmányozása” című rovatát érinti.

#### 5.1.4. Egészségügyi kezelések (korábban „Tartásmód és egészségügyi kezelések”)

Az alábbi rendelkezés:

„– Az anyaállatok esetében a termelőknek:

- követniük kell a Direction des Services Vétérinaires (az Állategészségügyi Szolgálatok Igazgatósága, DSV) által elfogadott állattartási egészségügyi tervekben meghatározottakat;
- lehetővé kell tenniük a csoportosulás műszaki szolgálata által szükségesnek ítélt bármilyen kezelés elvégzését.

A kezeléseket szigorúan az állatok megfelelő egészségi állapotának fenntartásához és helyreállításához, valamint a szaporodás szabályozásához szükséges beavatkozásokra kell korlátozni.”

törlésre került, mivel ezek az elemek egyrészt kötelezőek és az állami szolgálatok figyelemmel kísérik őket, másrészt pedig nem ellenőrizhetők, ezért feleslegesek.

Az alábbi rendelkezés:

„A bárányok esetében semmilyen egészségügyi vagy antibiotikus kezelés nem megengedett. Kezelést igénylő komoly egészségügyi probléma esetén az állattartó értesíti a csoportosulást, és a problémát feltünteti az elletési naplóban. Ilyen esetben a bárányt kizárják az OFJ-ből.”

a következőképpen módosul:

„A tejesbárányok esetében semmilyen egészségügyi vagy antibiotikus kezelés nem megengedett. Kezelést igénylő komoly egészségügyi probléma esetén az állattartó értesíti a csoportosulást, és a problémát feltünteti az elletési naplóban. Ilyen esetben a tejesbárányt kizárják az OFJ-ből.”

A vágóbárányokra vonatkozóan a következő rendelkezés szerepel a javaslatban: „Amennyiben a vágóbárányok gyógyszeres kezelést kapnak és a jogszabály szerinti élelmezés-egészségügyi várakozási idő kevesebb lenne, mint 7 nap, a kezelés vége és a levágás között mégis be kell tartani egy legalább 7 napos várakozási időt.”

Az eredeti rendelkezést kiegészítették annak egyértelművé tétele érdekében, hogy a tejesbárányra vonatkozik, továbbá a szöveg kiegészült a rendelkezés vágóbárányra vonatkozó párjával. A tejesbárányok esetében fennmarad az antibiotikumok használatának tilalma, a vágóbárányok esetében azonban a felmerülő betegségektől függően megengedett a használatuk, de kizárólag állatorvosi rendvényre és az e termékek használatára vonatkozóan jogszabályban előírt határidők betartásával úgy, hogy a kezelés vége és a levágás között akkor is kötelező legalább 7 napot várni, ha az adott kezelés nem igényel 7 napos élelmezés-egészségügyi várakozási időt. Az ilyen kezelések a vágóbárányok esetében engedélyezettek, mivel ezek az állatok idősebbek, ezért potenciálisan jobban ki vannak téve az olyan betegségeknek, amelyek antibiotikumok használatát teszik szükségessé.

A termékleírás e módosítása nincs hatással az egységes dokumentumra.

Az alábbi fejezetben:

## 5.2. A bárányok begyűjtése (korábban „Elszállítás a gazdaságból és szállítás”)

Az alábbi bekezdést törölték:

„A bárányok akkor értékesíthetők, ha élőtömegük legalább 9 kg és legfeljebb 16 kg. Az állatok ekkor szállíthatók a gyűjtőhelyre.

A szállítást az AFNOR NF V 00-051 szabványban meghatározott feltételek szerint kell végezni. A zsúfoltság és a túlterhelés elkerülése érdekében be kell tartani a járművek férőhelyére vonatkozó előírásokat.”

Az első részben szereplő információk csak a tejesbárányra vonatkoznak, másrészt törölték az élőtömeget, a vágásról szóló következő részben viszont meghagyták a hasított test tömegét.

E bekezdés egyéb elemei átfedésben vannak az általános szabályozással, ezért törlésre kerültek.

A szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„Az állatokat a tartás és különösen a gazdaságból történő elszállításakor végzett válogatás során gondosan kell kezelni annak érdekében, hogy a lehető legkevesebb stressz érje őket. Tilos az állatokat az irhájuknál fogva felemelni. Szállítás előtt tilos az állatoknak nyugtatószereket beadni.” Ez a bekezdés az állatoknak a begyűjtési és szállítási műveletek során történő kezelésére vonatkozó feltételeket szabályozza.

A következő rendelkezést törölték:

„A gyűjtőhelyen történő átvételkor válogatást kell végezni. Az OFJ-nek nem megfelelő (a hátukon színes jelöléssel megjelölt és a szállítólevélen azonosított) állatokat már ekkor kiválogatják az OFJ-nek megfelelő állatok közül. Az OFJ-nek megfelelő tételből a technikus kiemeli a túl satnya állatokat (kétség esetén ágyéktájon megtapintja az állatot, és ha érezhető a gerincoszlop csigolyái, a bárányt visszaminősíti), illetve a testi hibával rendelkező (sánta stb.) állatokat. A bárányt a bordáknál is megvizsgálja, hogy megállapítsa, van-e izomzata, és szemrevételezéssel felméri az állat faggyúborítottságát. Általában mindig ugyanaz a technikus végzi ezt a műveletet. Tapasztalatának és szaktudásának köszönhetően gyorsan meg tudja ítélni, hogy a bárány megfelel-e az OFJ-nek. Az OFJ céljára alkalmasnak tartott bárányokat ezután tételekbe sorolják. Amikor a begyűjtött mennyiségek csökkennek, vagy nagyobb szállítmányok keletkeznek, a gyűjtőhelyen összegyűjtött bárányokat szortírozó központba lehet szállítani, ahol a vágóhidra szállítás előtt szétválogatják őket.”

és helyébe a következő rendelkezés lép:

„Ha a begyűjtött mennyiségek kicsik, a bárányokat először egy gyűjtőhelyen lehet összegyűjteni. Ez a művelet mindössze annyit jelent, hogy a bárányokat kisebb tételekben egy adott helyen kirakodják, hogy egy nagyobb tételt képezzenek belőlük, amelyet a szortírozó központba vagy közvetlenül a vágóhidra szállítanak. Tulajdonképpen összevonják a szállításukat. A gyűjtőhelyen nem engedélyezett az etetés.

Amennyiben szortírozó központba kerülnek, az OFJ-nek nem megfelelő (a hátukon színes jelöléssel megjelölt és a szállítólevélen azonosított) állatokat kiválogatják az OFJ céljára alkalmasnak tartott állatok közül. A túl satnya és/vagy testi hibával rendelkező (sánta stb.) állatokat kiemelik az OFJ-re szánt tételből. A szortírozó központra azonos takarmányozási, elhelyezési és egészségügyi előírások vonatkoznak, mint az állattartó gazdaságra.”

A gyűjtőhelyre és szortírozó központba történő szállításról szóló részeket a vágóbárányok tenyésztői által alkalmazott gyakorlatoknak való megfelelés érdekében vezették be. A központokban alkalmazott gyakorlatok jobb szabályozása érdekében mostantól a takarmányozási, egészségügyi és elhelyezési feltételek is szerepelnek ebben a részben.

A következő mondat: „A gazdaságból történő elszállítás és a levágás közötti idő nem haladja meg a 24 órát” módosításra került, mivel csak a tejesbárányra vonatkozik: „A tejesbárányok esetében a gazdaságból történő elszállítás és a levágás közötti idő nem haladja meg a 24 órát.”

E rendelkezésen kívül új szállítási és tartózkodási időket vezettek be a vágóbárányok bevezetésével összefüggésben:

- „Az állattartó gazdaság (adott esetben a születési hely szerinti gazdaság vagy az utóhizlaló központ) és a szortírozó központ közötti szállítási idő nem haladja meg a 12 órát.
- A szortírozó központ és a vágóhid közötti szállítási idő nem haladja meg a 6 órát.
- Az állatok legfeljebb 96 órát tartózkodhatnak a szortírozó központban.
- A vágóbárányok esetében a gazdaságból történő elszállítás és a levágás közötti idő nem haladja meg a 114 órát.
- A vágóbárányok esetében a gazdaságból történő elszállítás és az utóhizlaló központba való megérkezés közötti idő nem haladja meg a 48 órát.”

Az alábbi mondat: „A bárányok utolsó gyűjtőhelye (a gyűjtőközpont vagy a szortírozó központ) és a vágóhid közötti szállítási idő nem haladja meg a 8 órát” törlésre került, mivel a korábbi javaslatok már meghatározták a jelenlegi gyakorlatokat, és lehetővé teszik az egyik helyről a másikra történő szállítás idejének és az egyes helyszíneken töltött időtartamnak a korlátozását.

A termékleírás e módosításai nincsenek hatással az egységes dokumentumra.

Az alábbi fejezetben:

### 5.3. Levágás

Az alábbi rendelkezések:

„A bárányok kizárólag EGK-jóváhagyással rendelkező és a tanúsító szerv által engedélyezett vágóhidakon vágathatók le. A vágóhidak kötelesek betartani a higiéniai előírásokat.”

„Az elvértetés előtti kábítást az előírásoknak megfelelően, áramütéssel végzik.”

az általános szabályozásra vonatkoznak, ezért ezeket törölték.

Az alábbi rendelkezés:

„Minden intézkedést meg kell tenni annak biztosítása érdekében, hogy az állatok a lehető legkisebb stressznek legyenek kitéve a vágás előtt és közben.”

a következőképpen módosul:

„Az állatokat stresszmentesen, nyugodt légkörben, kíméletes bánásmóddal vezetik a kábító állomásra. A féken tartás és a kábítás nyugodt környezetben történik.”

Az „5.3. Levágás” című részből törölték az arra vonatkozó rendelkezést, hogy a tejesbárány legfeljebb mennyi idővel a levágása előtt választható el az anyjától (legfeljebb 24 óra), és azt az előző, „5.2. A bárányok begyűjtése” című részbe tették át.

Annak érdekében, hogy az állatokat ne lehessen kicserélni, a szöveg a következő rendelkezéssel egészül ki: „Mindent meg kell tenni annak érdekében, hogy az OFJ-re szánt báránytételek levágása ugyanazon a félnapon történjen.”

Az alábbi rendelkezés:

„A legalább 9 kg-os és legfeljebb 16 kg-os élőtömegű bárányokat legfeljebb 45 naponosan vágják le.”

a következőképpen lett átírva:

„A tejesbárányokat legfeljebb 45 naponosan, a vágóbárányokat pedig 60 és 160 napos koruk között vágják le.”

A tejesbárány 9–16 kg-os élőtömegét meghatározó rendelkezést törölték, mivel már létezik a hasított test tömegére vonatkozó rendelkezés, amely összhangban van ezzel az élőtömeggel, és elegendő a termék jellemzéséhez és a bárány pontos ellenőrzésének biztosításához. A szöveg kiegészült a vágóbárány 60 és 160 napos kor közötti vágási életkorával.

A szöveg a következő rendelkezéssel egészül ki: „Előválogatást végeznek, amely során megkülönböztető jelölést alkalmaznak, amely a bárány hátán vagy a mázsáló címkén elhelyezett bélyegzőlenyomattal, vagy pedig előválogatási címke kiadásával történik.”

Ez javítja az előzetesen kiválasztott hasított testek nyomonkövethetőségét.

Az alábbi rendelkezés:

„Az OFJ-re szánt hasított testek végső kiválasztása a lehűtés után történik. A kiválasztást végző dolgozó hűtött hasított testet ellenőriz. A hús színe csak akkor ítéltető meg helyesen, ha a faggyú megdermedt.”

helyébe a következő szöveg lép:

„Az OFJ-re szánt hasított testek végső kiválasztása a lehűtés után történik. Ennek során a hús színét és a vágóbárány esetében a faggyú minőségét is értékelik.”

E módosítás célja, hogy a vágóbárányokra vonatkozóan meghatározza a kiválasztási kritériumokat, vagyis a hús színét és a faggyú minőségét (állag és szín). A végső kiválasztás lecsepegtetett hasított test alapján végezhető el – a gazdasági szereplőtől függően – a hűtés előtt vagy után. Ezért a „hűtött” kifejezést törölték, hogy figyelembe lehessen venni a vágóhidak és darabolóüzemek eltérő gyakorlatait.

Az alábbi rendelkezés:

„A hasított test küllemének ellenőrzése, és minden olyan hasított test eltávolítása, amelyen szakadás, szennyeződés vagy véraláfutás található.”

mindössze a következőképpen módosul:

„Minden olyan hasított testet el kell távolítani, amelyen szakadás, szennyeződés vagy véraláfutás található.”

A kicserélés kockázatának mérséklése érdekében a hasított testek visszaminősítésével kapcsolatos további garanciával egészül ki a szöveg a következő rendelkezés révén:

„Az előválogatási címkével ellátott, visszaminősített hasított testekről minden olyan azonosítót el kell távolítani, amely az OFJ-re alkalmas bárányok számára fenntartott megkülönböztető jelölésre utal.”

A tejesbárány hasított testének jellemzőiről szóló bekezdés:

„- A hasított test tömege: 4,5–11 kg

- faggyúborítottság: az EUROP-minősítés szerinti 2. és 3. osztály

- a hús tartása és a faggyú minősége: a faggyú minősége csak akkor ítéltető meg helyesen, ha a faggyú megdermedt, azaz hűtött hasított testen kell végezni. A fehér színű, kissé rózsaszínes faggyúnak szilárd állagúnak kell lennie, kivéve az ún. »olajos« és/vagy erős színezetű faggyú esetében; ez tehát szín- és állagellenőrzést jelent.

- a hús színének a hasított test egészén világos rózsaszínűnek kell lennie.

A vizsgálatot természetes fényben vagy szabványos lámpákkal kell elvégezni.”

a következőképpen módosul:

„A tejesbárányok hasított testének tömege 4,5–11 kg, faggyúzottsága az EUROP-minősítés szerinti 2. vagy 3. osztályú (csékélytől közepesig terjedő). A természetes fényben vagy szabványos lámpákkal vizsgált hús színe a hasított test egészén rózsaszíntől a világos rózsaszínig terjed.”

A szöveg csak azzal a pontosítással egészül ki, hogy a hús színe rózsaszíntől a világos rózsaszínig terjed, nem csak egyszerűen világos rózsaszín. Ez jobban megfelel a hús látható színének.

A szöveg kiegészül a vágóbárány hasított testének jellemzőivel:

„A vágóbárányok hasított testének tömege 13–22 kg. Az EUROP-minősítés szerinti húsosságuk R vagy O, faggyúborítottságuk pedig 2. vagy 3. osztályú. A hús színe rózsaszínű. A faggyú fehér színű vagy enyhén színezett, színintenzitása 1-től 2-ig terjedő. A faggyú szilárd vagy nagyon szilárd állagú, fokozata 1-től 2-ig terjedő.”

A szöveg a faggyú színére vonatkozó intenzitásskálával, valamint a faggyúsági fokozatokkal egészül ki a megengedett jellemzők megadása érdekében.

Intenzi-táskkála	Leírás
1	Fehér faggyú a hasított test egészén
2	Nagyon enyhén színezett faggyú a hasított test egészén vagy egy részén
3	Színezettel rendelkező faggyú: a hasított test egészén sárga, narancssárga vagy világosbarna, vagy a hasított testnek csak egy részén erősebb színezetű
4	Erősen színezett faggyú a hasított test egészén vagy egy részén

Intenzi-táskkála	Leírás
1	Nagyon szilárd faggyú: a külső faggyúréteg a hasított test egészén szilárd.
2	Szilárd faggyú: a külső faggyúréteg szilárd, de helyenként, különösen a hátrészen hiányos lehet.
3	Puha faggyú a hasított test egészén
4	Nagyon puha és olajos faggyú a hasított test egészén

A vágóbárány esetében a hasított test 13 kg és 22 kg közötti tömege megfelel az előállítási gyakorlatnak. Az R vagy O hússzási osztály az olyan rideg fajtákhoz tartozó bárányokra jellemző, mint amilyenek a pireneusi fajták, amelyeknek ez a sajátossága. Ezek a pireneusi éghajlathoz és a sok járáshoz alkalmazkodott fajták ugyanis különleges, hosszúkás testfelépítésűek.

A termék leírásával kapcsolatos, fentebb már említett módosítások kivételével a termékleírás e módosításai nem érintik az egységes dokumentumot.

#### 5.4. Darabolás és csomagolás

A jobb nyomonkövethetőség biztosítása érdekében a szöveg a következő rendelkezéssel egészül ki:

„Az OFJ-vel ellátott hús helyettesítésével kapcsolatos kockázat elkerülése érdekében a következő óvintézkedéseket kell tenni:

- az üzemet úgy kell kialakítani, hogy az OFJ termékek darabolási műveletei időben és/vagy térben egyértelműen elkülönüljenek más termékektől;
- az OFJ-vel ellátott hús darabolását a nap vagy a hét egy adott időpontjában, sorozatban kell végezni.”

Az alábbi rendelkezések:

„Az üzemek kötelesek betartani a higiéniai előírásokat. A hatályos jogszabályok szerinti engedéllyel kell rendelkezniük.”

és

„A darabolást és a fogyasztói egységcsomagolást a vágóhid vagy a darabolóüzem (ipari egységcsomagolás) vagy a forgalmazó (kiskereskedelmi egységcsomagolás) végezheti el.”

törlésre kerültek, mert átfedésben vannak az általános szabályozással.

Az alábbi rendelkezés:

„A bárány hasított test, nagykereskedelmi darabok vagy fogyasztói egységcsomagolás (ipari egységcsomagolás vagy kiskereskedelmi egységcsomagolás) formájában forgalmazható.”

a következőképpen módosul:

„A bárány hasított test, nagy- és kiskereskedelmi darabok vagy fogyasztói egységcsomagolás formájában forgalmazható.”

A termékleírás „5.4. Darabolás és csomagolás” című fejezetének ezen módosításai nem érintik az egységes dokumentumot.

A termékleírás az „5.5. A belsőségek jellemzői” című bekezdéssel egészül ki, miután a belsőségeket felvették az „Agneau des Pyrénées” OFJ-re jogosult termékek közé.

A szöveg az alábbi rendelkezésekkel egészül ki:

„A belsőségek olyan hasított testekből származnak, amelyek az elválasztás időpontjában megfelelnek a termékleírás követelményeinek. A csomagolást egy adott időpontban, megszakítás nélküli sorozatban, az OFJ alá tartozó belsőségek és az OFJ alá nem tartozó belsőségek összetévesztésének kockázata nélkül kell végezni. Az OFJ céljára kizárólag az OFJ-nek megfelelő hasított testből származó, küllemhibával vagy illathibával nem rendelkező belsőségek tarthatók meg.”

a helyettesítés kockázatának mérséklése és az OFJ-vel kapcsolatos minőségi kritériumok garantálása érdekében.

A szöveg a következőket is pontosítja: „A tejesbárány esetében a belsőségeket a lemérés után lehet különválasztani a hasított testtől. A vágóbárány esetében a belsőségeket – a vesék kivételével – a származási és faggyúborítottsági kritériumok ellenőrzése után, a lemérés előtt kell különválasztani a hasított testtől. A belsőségeket közvetlenül a hasított testtől történő különválasztás után le kell hűteni, hogy belső hőmérsékletük a kiszállítás előtt elérje 3 °C-ot. A belsőségeket ezt követően napi tételek szerint csoportosítják, és a vágási tétel számával azonosítják.”

A belsőségek csomagolását a következőképpen pontosították:

- „– nagykereskedelmi csomagolásban: vákuumzacskókban vagy azonosítóval ellátott légmentesen záródó tartályokban,
- kiskereskedelmi egységcsomagban: lefóliázott tálcákban vagy vákuumzacskókban.”

Ezekre a pontosításokra azért van szükség, mert az „Agneau des Pyrénées” OFJ viselésére jogosult termékek kiegészültek a belsőségekkel.

A termékleírás „A belsőségek jellemzői” című 5.5. fejezetének ezen módosítása – „Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása” című 3.2. rovaton kívül – nem érinti az egységes dokumentumot, mivel kifejezetten rendelkezik arról, hogy a belsőségek frissen vagy gyorsfagyasztva hozhatók forgalomba.

Mivel a gyorsfagyasztás megengedett, a szöveg a „Gyorsfagyasztás” című 5.6. bekezdéssel egészül ki:

„A hús és a belsőségek fagyasztása nem megengedett, kizárólag a gyorsfagyasztás engedélyezett.”

Kizárólag a gyorsfagyasztás megengedett, mivel a fagyasztás rossz hatással van a húsról amiatt, hogy nagyobb kristályok képződnek, mint a gyorsfagyasztási eljárással. Fagyasztáskor ugyanis hosszabb a hőmérsékletcsökkenés időtartama és kisebb a hőmérsékletcsökkenés, minek következtében nagyobb kristályok alakulnak ki, amelyek a kiolvasztáskor átszűrhatják a hús izomrostjait és további vízvesztést okozhatnak, ami a kiolvasztás során hatással lehet a hús jellemzőire.

A termékleírás „Gyorsfagyasztás” című 5.6. fejezetének ezen módosítása – „Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása” című 3.2. rovaton kívül – nem érinti az egységes dokumentumot, mivel kifejezetten rendelkezik arról, hogy a hús frissen vagy gyorsfagyasztva hozható forgalomba.

A gyorsfagyasztásra vonatkozó határidők az „5.6.1. Gyorsfagyasztási idő” című új bekezdésben szerepelnek.

„A hús esetében a vágás és a gyorsfagyasztás között legfeljebb 7 nap telhet el.

A belsőségek esetében a vágás és a gyorsfagyasztás között legfeljebb 3 nap telhet el.”

Ezek a maximális időtartamok lehetővé teszik annak biztosítását, hogy a termék jellemzői megmaradjanak.

A termékleírás „Gyorsfagyasztási idő” című 5.6.1. fejezetének e módosítása nem érinti az egységes dokumentumot.

A gyorsfagyasztás módját az „5.6.2. A gyorsfagyasztás módja” című új bekezdés határozza meg pontosan.

„A termékek gyorsfagyasztása olyan eljárással történik, amely legfeljebb 10 óra alatt lehetővé teszi a –18 °C-os maghőmérséklet elérését.”

A fagyasztás tilalmához kapcsolódóan a termékleírás gyorsfagyasztási eljárásokat javasol, amelyek során kisebb kristályok alakulnak ki (a gyors és nagymértékű hőmérsékletcsökkenés következtében), amelyek nem vagy csak kis mértékben befolyásolják a kiolvasztott hús jellemzőit.

A termék-leírás „A gyorsfagyasztás módja” című 5.6.2. fejezetének e módosítása nem érinti az egységes dokumentumot.

A termék-leírás „5.6.3. Csomagolás” című pontja egy, a gyorsfagyasztott termékek minőségmegőrzési idejére vonatkozó új bekezdéssel egészül ki:

„A minőségmegőrzési idő legfeljebb 21 hónap. A belsőségek minőségmegőrzési ideje legfeljebb 18 hónap.”

A termék-leírásnak a gyorsfagyasztáshoz kapcsolódó minőségmegőrzési idővel történő kiegészítése az egységes dokumentum „3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok” című rovatát is érinti.

#### 5.6. „Kapcsolat” rovat

A termék-leírásnak „A földrajzi területtel fennálló kapcsolatot igazoló elemek” című fejezetét teljesen átírták, aminek két oka volt. Először is, már nem felel meg a kapcsolat bemutatásával kapcsolatos jelenlegi elvárásoknak. Ez a rovat ugyanis annak idején nagyon részletesen (24 oldal terjedelemben) mutatta be az állattartási gyakorlatok történetét (15 oldal), valamint az ágazat felépítését (9 oldal). Ezért ezt a részt összefoglalták, hogy csak a fontos és lényegi elemek szerepeljenek benne. Később, a földrajzi terület kiterjesztésére és az OFJ viselésére jogosult termékek kibővítésére irányuló kérelem idején a termék és a földrajzi származás közötti kapcsolat igazolása céljából átírták a módosított termék-leírás ezen részét.

A termék-leírás részletesen kifejti a jelentős csapadékkal, elegendő napsütéssel, valamint a télen zord, nyáron viszont enyhe hőmérsékleti viszonyokkal jellemzett, magasan fekvő pireneusi környezetben uralkodó viszonyokat, hogy ismertesse a nőstény juhok, a bárányok anyái által elfogyasztott fű növekedését. A szöveg a földrajzi terület hegyvidékének leírásával egészül ki annak érdekében, hogy az éghajlattal összefüggésben még jobban jellemezze a kelet-nyugati irányban húzódó domborzatot.

A juhtenyésztés eloszlásáról szóló leírást a francia Pireneusi hegylánc egészére kiterjesztették, ahol továbbra is elsősorban juhtenyésztéssel foglalkoznak. A helyi viszonyokhoz jól alkalmazkodó három tejhasznú fajta és hét tejelő fajta kifejlődésére és megkülönböztetésére az éghajlati gradiensek és különösen a terület különböző körzetei közötti csapadékgradiensek adnak magyarázatot. A termék-leírás bemutatja és szemlélteti ezeket a sajátosságokat.

A tejesbárány esetében elsősorban az anyaállat határozza meg a kapcsolatot, mivel a tejesbárány éntrendje – amint azt a neve is jelzi – az anyatejen alapul. E kapcsolat fenntartása érdekében e bárányok kizárólag a szívós helyi pireneusi fajtákhoz tartozó anyajuhoktól származhatnak, amelyek a legelés révén hasznosítják a területet. Ezek az anyajuhok az érintett állatpopulációkon belül végzett, különösen a szívósságra összpontosító kiválasztási folyamatok eredményeként a következő jellemzőkkel és képességekkel rendelkeznek: képesek alkalmazkodni az állattartó gazdaságra jellemző (táplálkozási vagy éghajlati) viszonyokhoz. A nyáj könnyen kezelhető és képes megtalálni a táplálékot (járással, helyváltoztatással). A tejesbárányok esetében az OFJ termék-leírása már lehetőséget ad arra, hogy e bárányok esetében nem pireneusi fajtájú, de pontosan meghatározott, húshasznú apaállatokat használjanak (Berrichon du Cher, Charollais, Suffolk és Texel). A területtel való kapcsolat megerősítése érdekében a vágóbárány esetében nem megengedett a nem pireneusi húshasznú fajták használata.

A termék-leírás emlékeztet arra, hogy a vándorlegeltetés régen általánosan elterjedt volt. Napjainkban kisebb arányt képvisel. A ragadozók megjelenése, a szűkösen rendelkezésre álló területek és az, hogy nehéz volt felvehető pásztorokat találni, bonyolulttá tették ezt a gyakorlatot. A növényzet övezetessége azonban még azon nyájak tartásában is alapvető fontosságú, amelyek nem vándorolnak, mivel lehetővé teszi, hogy a hegyaljai és a hegyvidéki állattartó gazdák kicseréljék egymás közt a takarmány- és gabonaforrásokat.

A bekezdés az utóhizláló központok igénybevételének lehetőségével egészült ki. Az ugyanis, hogy a bárányokat a születési helyüktől eltérő helyen hizlalják, hagyományosan elterjedt gyakorlat a Pireneusokban, mivel a hegyvidéki gazdaságok meglehetősen elszórtan helyezkednek el, így előfordulhat, hogy ezeken a területeken nem tudják megtermelni a hizlaláshoz szükséges takarmányokat.

Történelmileg mindig is a bárányok eladása tartotta életben a hegyvidéki völgyek és a környező síkságok vásárait és piacait. A bárányhúst részben saját fogyasztásra termelték, de a környező síkságok nagyvárosaiban (Toulouse, Bordeaux, Perpignan stb.) és a spanyol piacon is értékesítették.

Hangsúlyt kap a tejesbárány és a vágóbárány közötti kiegészítő jelleg. A tejesbárányt ugyanis nyár végén vagy ősszel értékesítették, hogy miután a nyári legelőkről leereszkedtek, kiürítsék túl zsúfolttá vált hodályokat, míg a nehéz bárányt hosszabb ideig tartották és a hodályban hizlalták fel, majd télen vagy tavasszal húsvétra értékesítették.

A tejesbárányhús sajátos jellemzői nem változtak. A szöveg a vágóbárány hasított testének sajátos jellemzőivel egészült ki.

A terület különböző természeti tényezői és a termék sajátosságai közötti kapcsolatról szóló utolsó részt úgy írták át, hogy az az „Agneau des Pyrénées” bárányra vonatkozzon. Ez a rész kiemeli a Pireneusok különböző állattartó területei, valamint a különböző báránytenyésztési és -hizlálási módszerek egymást kiegészítő jellegét. A Pireneusok magas hegységeket és heglábakat ötvöző együttese kedvez az állattenyésztés, különösen a juhtenyésztés fejlődésének. Az anyajuhok az év legalább hét hónapjában képesek a legelőkön, a hegyekben és a füves hegyoldalakon táplálkozni. A hagyományos helyi fajták alkalmazkodnak a talaj- és éghajlati viszonyokhoz, a tenyésztési rendszerekhez vagy a rendelkezésre álló takarmányforrásokhoz. A fajtaszelekció egy egész kiegészítő rendszer működtetését tette lehetővé, amely az „Agneau des Pyrénées”-t ehhez a területhez köti.

A termékleírás „kapcsolatról” szóló fejezetének módosítása az egységes dokumentum „Kapcsolat a földrajzi területtel” című 5. rovatát érinti.

#### 5.7. „Címkézés” rovat

Az alábbi rendelkezést:

- „Az »Agneau de lait des Pyrénées« oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott termékek címkézése a hatályos jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően történik.
- A földrajzi jelzést az »Agneau de lait des Pyrénées« felirattal kell feltüntetni a címkén.
- Kivételes esetektől eltekintve az »oltalom alatt álló földrajzi jelzés« logót kell elhelyezni a kommunikációs elemeken.”

törölték. Helyébe a vonatkozó nemzeti követelményekkel összhangban a következő rendelkezés lép:

„Az általános címkézési szabályok sérelme nélkül a termék címkéjének a következőket kell tartalmaznia:

- az »Agneau des Pyrénées« oltalom alatt álló elnevezés az OFJ logójával azonos látómezőben;
- az oltalom alatt álló elnevezés mellett az »OFJ« jelölés;
- A termékleírásban meghatározott feltételeknek megfelelően tartott, 45 naposnál fiatalabb bárányok esetében kiegészítésképpen csak a következő megjelölés tüntethető fel: »Agneau de lait«. Az »Agneau des Pyrénées IGP« kifejezést alkotó betűk mérete nem lehet kisebb az »Agneau de lait« feliratot alkotó betűk méretének kétharmadánál.”

A 45 naposnál fiatalabb bárányok esetében a címkén fel kell tüntetni az „Agneau de lait” (tejesbárány) feliratot. Ez azt a célt szolgálja, hogy a címkén is ki legyen emelve a termék forgalmazók és fogyasztók által megszokott „tejesbárány” jellege.

A szöveg a következő rendelkezéssel egészül ki:

„A származási ország, Franciaország (France) nevét az »Agneau des Pyrénées« oltalom alatt álló elnevezéssel és az OFJ logóval azonos látómezőben kell feltüntetni.

Ezenfelül a »Pyrénées« (Pireneusok) kifejezésre vonatkozó utalásokat nem szabad lefordítani az OFJ-vel ellátott termékeken.”

Ez a termékleírást kiegészítő rendelkezés megtiltja a „Pyrénées” kifejezés lefordítását és kötelezővé teszi a származási ország címkén való feltüntetését. Ez a rendelkezés az elnevezésnek az OEM-ek és az OFJ-k nyilvántartásába való bejegyzéséről szóló 2012. évi rendeletből ered. Ez lehetővé teszi az elnevezés OFJ-ként történő 2012-es bejegyzésekor Franciaország és Spanyolország között folytatott tárgyalásokon meghatározott elemek megtartását.

A termékleírás „Címkézés” című fejezetének módosítása az egységes dokumentum „A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok” című 3.6. rovatát érinti.

#### 5.8. „Egyéb” rovat

##### - Ellenőrző szervek:

A termékleírások megszövegezésének harmonizálására irányuló, nemzeti szinten hatályos előírások alkalmazásában az igazoló szerv nevét és elérhetőségeit törölték. Ez a rovat a továbbiakban az ellenőrzés tekintetében illetékes franciaországi hatóságok kapcsolattartási adatait tartalmazza: ezek az Institut national de l'origine et de la qualité (INAO) és a Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF). A tanúsító szerv neve és kapcsolattartási adatai ezentúl megtekinthetők az INAO honlapján és az Európai Bizottság adatbázisában.

A termékleírás „Ellenőrző szerv” című fejezetének módosítása nem érinti az egységes dokumentumot.

##### - Nemzeti előírások:

A nemzeti előírások a hatályos nemzeti jogszabályoknak megfelelően kiegészülnek a főbb ellenőrizendő pontokkal.

A termékleírás „Nemzeti előírások” című fejezetének módosítása nem érinti az egységes dokumentumot.

##### - Mellékletek

Törölték a jelenleg hatályos termékleíráshoz csatolt dokumentumokat, például a személyes beszámolókat, a század elején az Atlanti- és Keleti-Pireneusokban működő Roquefort sajtkészítők listáját, az ágazat gazdasági adatait, az újságcikkeket és a bibliográfiát.

A termékleírás e módosítása nincs hatással az egységes dokumentumra.

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

### „Agneau des Pyrénées”

EU-szám: PGI-FR-0665-AM01 – 2021.5.21.

OEM ( ) OFJ (X)

#### 1. Elnevezés(ek)

„Agneau des Pyrénées”

#### 2. Tagállam vagy harmadik ország

Franciaország

#### 3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

##### 3.1. A termék típusa

1.1. osztály: Friss hús (valamint vágási melléktermék és belsőség)

### 3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

Az „Agneau des Pyrénées” helyi pireneusi fajtákhoz tartozó nőstény állatoktól származó bárányhús: Aure et Campan, Barégeoise, Basco-Béarnaise, Castillonaise, Lourdaise, fekete fejű Manech, vörös fejű Manech, Montagne Noire, Rouge du Roussillon, Tarasconnaise. A tejesbárány tejhasznú fajtába (Basco-Béarnaise, fekete fejű Manech vagy vörös fejű Manech) tartozó anyától származik; apja a fent említett helyi fajtákhoz vagy a Berrichon du Cher, Charollais, Suffolk és Texel fajtákhoz tartozik.

Tartási ideje alapján az „Agneau des Pyrénées” bárány

- tejesbárány, azaz fiatal bárány. A legfeljebb 45 napig nevelt, kizárólag anyatejvel táplált bárány hasított teste a kiszerezéstől függően 4,5 kg és 11 kg között mozog, faggyúboritottsága 2-es vagy 3-as. A nyers hús rózsaszínű vagy világos rózsaszínű. A termék idényjellegű, a bárányokat október 15. és június 15. között vágják le;
- úgynevezett „vágóbárány”, azaz nagyobb súlyú bárány, amelyet 60 és 160 napos kor között vágnak le, és legalább az első 60 napban anyatejvel táplálnak. A hasított test tömege 13 kg és 22 kg közötti, hússossága R vagy O osztályú, faggyúboritottsága 2-es vagy 3-as. A nyers húst rózsaszín szín és szilárd vagy nagyon szilárd állagú, fehér vagy enyhén színezett faggyú jellemzi.

A hús hashártyába burkolt hasított egész test vagy féltest formájában, vagy darabolva, frissen vagy gyorsfagyasztva hozható forgalomba. Az alábbi belsőségek szintén OFJ-ként kerülnek forgalomba: az összes zsiger egyben, szív, máj, vesék, mirigyek, bendőik és lábak, frissen vagy gyorsfagyasztva.

### 3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

#### 3.3.1. A tenyészállomány takarmányozása

Az anyajuhokat egész évben váltott időszakonként hol teljesen a szabadban, hol juhhodályban, illetve vegyesen a szabadban és a juhhodályban tartják. Az anyajuhok évente legalább 210 napot töltenek a legelőn. Az összetett takarmányokat a takarmányadag kiegészítésként adják az állatoknak. Télen az időjárástól függ a legeltetés, mindazonáltal a gyepek fedezik továbbra is elsődlegesen a takarmányszükségletet. A takarmányadagot télen tartósított takarmányokkal, szemestakarmánnyal, szalmával és összetett takarmánnyal egészítik ki.

#### 3.3.2. A bárányok takarmányozása

A tejesbárányok kizárólag anyatejvel táplálkoznak, az anyajuhok szoptatják azokat.

A vágóbárányok esetében a takarmány alapját az anya tőgyéből szoptott anyatej képezi. A vágóbárány azonban kaphat szalastakarmányt és szalmát tartalmazó kiegészítő takarmányt, valamint összetett takarmányt.

Az összetett takarmányokat a következőkből kell előállítani:

- gabonafélék magvai és azokból származó termékek;
- olajnövények magvai vagy termései és az ezek feldolgozásából származó termékek, a pálma és a pálmamag kivételével;
- hüvelyesek magvai és azokból származó termékek;
- gumók, gyökerek, cukornád és az ezek feldolgozásából származó termékek; a cukornád és cukorrépa feldolgozásából származó termékek az összetett takarmány össztömegének legfeljebb 5 %-át tehetik ki;
- egyéb magvak és az ezek feldolgozásából származó termékek;
- szárított lucerna, pellet formájában;
- ásványi anyagok és az ezek feldolgozásából származó termékek, a csontliszt és a csonthamu kivételével;
- engedélyezett mikroorganizmusok fermentációs melléktermékei: élesztők és azok összetevői (sörélesztők), vinasz (kondenzált melasz, oldható), L-glutaminsav előállításából származó melléktermékek, keményítő, előzselatinizált keményítő, zsírsavak mono- és digliceridjei, propán-1,2-diol (propilén-glikol);

Az engedélyezett adalékanyagok a következők:

- technológiai adalékanyagok: antioxidánsok, kötőanyagok, csomósodásgátló anyagok;
- érzékszervi tulajdonságokat javító adalékanyagok: ízjavító anyagok;

- tápértékkel rendelkező adalékanyagok: vitaminok, nyomelemek vegyületei, aminosavak. A karbamid és származékainak felhasználása tilos;
- tenyésztéstechnikai adalékanyagok: emészthetőséget fokozó anyagok, bélflóra-stabilizálók, egyéb tenyésztéstechnikai adalékanyagok.

A gabonamagvaknak és az azokból származó termékeknek az összetett takarmány össztömegének legalább 30 %-át kell kitenniük.

3.4. *Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni*

A bárányok az „Agneau des Pyrénées” OFJ földrajzi területén születnek és nevelkednek (születési hely szerinti gazdaság, az utóhizlaló központot megelőző szortírozó központ és adott esetben az utóhizlaló központ).

3.5. *A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok*

A minőségmegőrzési idő legfeljebb 21 hónap. A belsőségek minőségmegőrzési ideje legfeljebb 18 hónap.

3.6. *A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok*

A termékleírásban meghatározott feltételeknek megfelelően tartott, 45 naposnál fiatalabb bárányok esetében kiegészítésképpen fel kell tüntetni az „Agneau de lait” (tejesbárány) feliratot.

A származási ország, Franciaország (France) nevét az „Agneau des Pyrénées” oltalom alatt álló elnevezéssel és az OFJ logóval azonos látómezőben kell feltüntetni. Ezenfelül a „Pyrénées” (Pireneusok) kifejezésre vonatkozó utalásokat nem szabad lefordítani az OFJ-vel ellátott termékeken.

4. **A földrajzi terület tömör meghatározása**

Pyrénées-Atlantiques megye:

- A következő járások teljes területe: Baigura et Mondarrain; Billère et Coteaux de Jurançon; Gave et Terres du Pont-Long; Hendaye-Côte Basque-Sud; Le cœur de Béarn; Lescar; Montagne Basque; Nive-Adour; Oloron-Sainte-Marie 1 és 2; Ouzoum, Gave et Rives du Nééz; Pau 1, 2, 3 és 4; Pays de Bidach, Amikuze et Ostabarre; Saint-Jean de Luz; Ustaritz-Vallées de Nive et Nivelle.
- Orthez et Terres des Gaves et du Sel járás: valamennyi település, kivéve Baigts-de-Béarn, Puyoo, Ramous, Saint-Boés, Saint-Girons-en-Béarn.
- Vallées de l’Ousse et du Lagon járás: valamennyi település, kivéve Limendous, Lourenties.
- Anglet, Argagnon, Artigueloutan, Bayonne, Biarritz, Castétis, Denguin, Labastide-Cézéracq, Lacq, Lée, Mont, Ousse, Sauvagnon, Serres-Castet települések.

Hautes-Pyrénées megye:

- A következő járások teljes területe: La Haute-Bigorre; La vallée de la Barousse; La vallée des Gaves; Lourdes 1 és 2; Moyen-Adour; Neste, Aure et Louron; Ossun.
- Vallée de l’Arros et des Baïses járás: valamennyi település, kivéve Bernadets-Dessus, Clarac, Goudon, Libaros, Mouledous, Orioux, Sabarros, Sentous, Toumous-Devant.
- Les coteaux járás: Aries-Espéran, Bazordan, Betbèze, Castelnau-Magnoac, Casterets, Caubous, Deveze, Gaussan, Lalanne, Laran, Lassales, Monléon-Magnoac, Monlong, Pouy, Sarriac-Magnoac, Thermes-Magnoac, Villemur települések.
- Sarrouilles, Soues település.

Haute-Garonne megye:

- A következő járások teljes területe: Bagnères de Luchon; Saint-Gaudens.

- Auterive járás valamennyi települése, kivéve: Auribail, Auterive, Beaumont-sur-Léze, Capens, Caujac, Cintegabelle, Esperce, Gaillac-Toulza, Grepiac, Grazac, Labruyère-Dorsa, Marliac, Mauressac, Mauzac, Miremont, Montaut, Lagrâce-Dieu, Noé, Puydaniel.
- Cazères járás, kivéve a következő településeket: Agassac, Ambax, Beaufort, Bérat, Boissède, Cambernard, Castellaillard, Casties-Labrande, Cezac, Coueilles, Forgues, Frontignan-Savès, Goudex, Isle-en-Dodon, Labastide-Clermont, Labastide-Paumes, Lahague, Lautignac, Lherm, Martisserce, Mauvezin, Mirambeau, Molas, Mones, Montastruc-Savès, Montgras, Pin-Murelet, Plagnole, Polastron, Poucharramet, Pouy-de-Touges, Rieumes, Riolas, Saint-Araille, Sainte-Foy-de-Peyrolières, Sajas, Saveres, Senarens.

Gers megye:

- Saint-Blancard település.

Ariège megye:

- Valamennyi település, kivéve: Canté, Labatut, Lissac, Saint-Quirc.

Aude megye:

- A következő járások teljes területe: Limoux; Quillan.
- Bram járás: Escueillens-et-Saint-Just-de-Béleuard, Monthaut, Romy települések.
- Carcassonne 2 járás: Verzeille, Villefloure települések.
- Trèbes járás: Arquettes-en-Val, Caunettes-en-Val, Fajac-en-Val, Labastide-en-Val, Mayronnes, Montlaur, Pradelles-en-Val, Rieux-en-Val, Servies-en-Val, Taurize, Villar-en-Val, Villetritouls települések.
- Fabrezan járás: valamennyi település, kivéve Boutenac, Camplong-d'Aude, Fabrezan, Ferrals-les-Corbières, Fontcouverte, Luc-sur-Orbieu, Montseret, Saint-André-de-Roquelongue.

Pyrénées-Orientales megye:

- A következő járások teljes területe: Le Canigou; Les Pyrénées catalanes.
- La Vallée de l'Agly járás: valamennyi település, kivéve Cases-de-Pène, Espira-de-l'Agly, Opoul-Périllos, Rivesaltes, Salses-le-Château, Vingrau.
- La Vallée de la Têt járás: Ille-sur-Têt, Montalba-le-Château települések.
- Côte Vermeille járás: valamennyi település, kivéve Palau-del-Vidre, Saint-André.
- Les Aspres járás: Caixas, Calmeilles, Llauro, Montauriol, Oms, Passa, Tordères települések.
- Vallespir-Albères járás: valamennyi település, kivéve Montesquieu-des-Albères, Saint-Genis-des-Fontaines, Villelongue-dels-Monts.

## 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

Az „Agneau des Pyrénées” eredettel való kapcsolata a hírnevén és az anyatejen alapuló táplálásnak köszönhető, jellegzetes rózsaszín, illetve a kortól függően világos rózsaszín hús minőségén alapul. Az ehhez a területhez különösen jól alkalmazkodott tejhasznú és tejelő pireneusi anyajuhfajtáknak köszönhetően a kis izmoltságú bárányok faggyúborítotttsága a csekélytől a közepesig terjed.

A Pireneusokat változó magasságú hegyvidékek és hegyaljai vidékek jellemzik. A domborzat jelentős hatással van az éghajlatra. A Pireneusok hegyvidéki éghajlata zord telekkel, enyhe és napsütéses nyarakkal jellemezhető. Az óceán közelsége miatt, és annak következtében, hogy a hegy feltartóztatja az óceáni légtömegeket, az éghajlat enyhe és csapadékos. A csapadékmennyiség, a napsütés és a hőmérséklet egyazon területen belül is hegyoldalanként és azok tájolásától függően változik, minek következtében igen változatosak az éghajlati viszonyok. A jelentős csapadékkal, elegendő napsütéssel, valamint a télen zord, nyáron viszont enyhe hőmérsékleti viszonyokkal jellemezett, magaslati környezeti feltételek mellett a legeltető állattartás gyakorlatának megfelelő fű sarjad a vidéken. A legeltető állattartás több mint hétezer évre nyúlik vissza a Pireneusokban. A

hegyvidéki és hegyaljai területek meredek lejtése miatt a parcellák többsége legeltetésre, különösen nyári legeltetésre alkalmas. Ezek a gyepterületek a legeltető állattartás révén hasznosíthatók a legjobban, ezért a Pireneusokban nagy arányban található kérődző állatok, különösen szarvasmarhák és juhok tartásával foglalkozó gazdaságok. Ez a rendszer csak a területhez alkalmazkodó fajtákkal működtethető.

A pireneusi hegylánc mentén mindenhol foglalkoznak juhtenyésztéssel, ami összefügg azzal, hogy az enyhe és nedves éghajlatnak köszönhetően egész évben nő a fű. A helyi viszonyokhoz jól alkalmazkodó három tejhasznú fajta és hét tejelő fajta kifejlődésére és megkülönböztetésére az éghajlati gradiensek és különösen a terület különböző körzetei közötti csapadékgradiensek adnak magyarázatot.

A domborzat övezetes növényzetet eredményez, amely az évszakoktól függően hasznosítható és jellemző a juhtenyésztésre. A legeltetési ökoszisztéma hagyományosan egy olyan rendszer, amely a hegyi fű észszerű felhasználása érdekében a vándorló növényevőkre épül, és amelyet többek között szálastakarmánnyal és gabonafélékkel egészítenek ki.

A pireneusi juhajták szívósak, alkalmazkodtak a változó éghajlati viszonyokhoz és a hegyi legelőkön végzett nyári legeltetéshez. Napjainkban is főként ilyen fajták vannak a térségben. Szívósságuknak köszönhetően testfelépítésük alkalmas a gyaloglásra, hosszú, vékony lábaik vannak, és meglehetősen könnyűek.

A bárányok hizlalása szintén a Pireneusokban hagyományosan kialakult gyakorlat, amelyet a leggyakrabban az olyan, szoptatásra épülő rendszerekben alkalmaznak, amelyek egyedüli bevétele a bárányok eladásából származik, ezért a bárányokat helyben kell felhizlalni, hogy a lehető legtöbbet hozzák ki belőlük. Mivel azonban a hegyvidéki gazdaságok elsősorban helyezkednek el és a hizlaláshoz szükséges takarmányokból kevés természetesen ezekben az övezetekben, a vágóbárányok egy részét hagyományosan a születési gazdaságon kívül, utóhizláló központban hizlalják fel.

A pireneusi bárány tenyésztése során a területhez kötődő módszereket és ismereteket alkalmaznak:

A földrajzi terület az állattenyésztéshez, különösen a juhtenyésztéshez megfelelő, különleges domborzati és éghajlati adottságokkal rendelkezik.

A Pireneusok magas hegységeket és hegylábakat ötvöző együttese kedvez az állattenyésztés, különösen a juhtenyésztés fejlődésének. Változatos domborzata és éghajlata elősegíti a hegyvidéki és a lankásabb területek egymást kiegészítő jellegét.

Az anyajuhok az év legalább hét hónapjában a legelőkön, a hegyekben és a füves domboldalakon táplálkoznak.

Szívósságuknak köszönhetően ezek a fajták lehetővé tették, hogy életképes legeltetési mezőgazdasági rendszerek révén a nehéz terepeken is fennmaradjanak a gazdaságok, mivel alkalmazkodni tudnak a pireneusi környezet talaj- és éghajlati adottságaihoz. Az övezetes növényzetet az évszakoktól függően hasznosítják, ami a pireneusi juhtenyésztés jellegzetességét adja.

A pireneusi helyi, rideg fajták használata a terület különböző jellemzőit figyelembe vevő és azzal összhangban álló gyakorlatokat eredményez (a gazdaságok szétszórtsága az elszigeteltséggel, a takarmányforrások hozzáférhetőségével, a begyűjtés nehézségeivel kapcsolatos problémákat okoz).

A pireneusi hegylánc belüli környezeti feltételek sajátosságai és változatossága tíz juh fajta kifejlődését tette lehetővé. E tíz fajta mindegyike tökéletesen alkalmazkodott a területéhez és a pireneusi tenyésztési gyakorlatokhoz, és gyenge izmoltságú, különleges bárányok tenyésztését teszi lehetővé.

A tejelő anyajuhokat fejik, így a bárányokat még fiatal korukban el kell választani anyjuktól. Az ezen a területen növő fűnek köszönhetően tejkülönösen tápláló, a bárányok minden tápanyagszükségletét kielégíti, így azok az anyjuk tőgyéből szoptott anyatejen kívül semmilyen más táplálékot nem kapnak. Emiatt a tejesbárány húsa világos árnyalatú vagy világos rózsaszín lesz. A szoptató anyajuhokat nem fejkik, így legalább 60 napig többnyire a bárányaik mellett vannak; ez idő alatt ki tud alakulni a bárány kérődző emésztőrendszer, és a tejről át tud állni a szálas- és gabonaalapú takarmányra. Ez a kétfázisú étrend, valamint a bárány – se nem túl fiatal, se nem túl idős – életkora rózsaszín hús előállítását teszi lehetővé.

A gazdák megtartották tenyésztési rendszereiket, és ennek köszönhetően tudják előállítani ezt a kétféle, elismerésnek örvendő és nagyra értékelt báránytípust:

„Különösen kedvelem a pireneusi tejesbárányt. Húsában misztikus értelemben felsejlik a tej édessége. A Bibliában a bárány az ártatlanságot, az élet halál feletti győzelmét, a feltámadást jelképezi. Ebből kapunk egy kis ízelítőt, amikor beleharapunk ebbe a húsba: az anyai gyengédségből, a paradicsom ígéretével hasonlatos, könnyű fűszeres ízből” (Rencontres Savoureuses, petit traité de l'excellence française [Ínycsiklandó találkozások: rövid értekezés a francia kiválóságról], Alain Ducasse, Plon kiadó, 1999.)

„A Fourcade vállalatot hat-hét nemzedék tagjai alkotják, akik mindannyian szakértői a pireneusi bárányoknak és juhoknak. A pireneusi bárány közismert Tarbes-ban, Léon Fourcade édesapja bejegyzett védjegy nélkül küldött bárányhúst Párizsba.” (La qualité agro-alimentaire dans les Pyrénées [Minőségi mezőgazdasági-élelmiszer-ipari termelés a Pireneusokban], vándorlegeltetési kiadvány, 1994.)

1989-ben hozták létre a Pireneusi tejesbárány egyesületet. A 80-as évektől a pireneusi termelők összefogtak és szervezeten léptek fel, hogy növeljék termékeik értékét (nyugaton a Chouria márkánévvvel, a Pireneusok középső részén pedig a pireneusi primőr bárányról folytatott vitával). Az „Agneau des Pyrénées” védjegyet 2007-ben hozták létre a Pireneusok középső részén.

#### **Hivatkozás a termékleírás közzétételére**

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-7b3a8cf3-e829-4f4f-963e-3cb61014c5c5](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-7b3a8cf3-e829-4f4f-963e-3cb61014c5c5)

---



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU